DOCUMENT RESUME

ED 403 976 PS 020 352

TITLE	Programa Actual 1991 (Current Programme 1991).
INSTITUTION	Bernard Van Leer Foundation, The Hague (Netherlands).
REPORT NO	ISSN-0924-302X
PUB DATE	Dec 91
NOTE	88p.; For English language version, see ED 338 433.
AVAILABLE FROM	Bernard van Leer Foundation, P.O. Box 82334, 2508 EH The Hague, The Netherlands (no price quoted).
PUB TYPE	Reports - Descriptive (141)
LANGUAGE	Spanish
EDRS PRICE	MF01/PC04 Plus Postage.
DESCRIPTORS	Annual Reports; *Child Welfare; *Community Development; *Community Programs; Community Resources; Developed Nations; *Developing Nations; Early Childhood Education; Early Intervention; Foreign Countries; Parent Education; *Philanthropic Foundations; Program Descriptions; *Young Children
IDENTIFIERS	*Bernard van Leer Foundation (Netherlands)

ABSTRACT

This annual report for the Bernard van Leer Foundation describes the foundation's activities during 1990. The foundation seeks to promote the development of human resources in communities with social, economic, and cultural problems, focusing its efforts on the needs of young children. The first part of the publication contains a general description of the foundation and its operations. The second and third sections contain the 1990 annual report and a financial statement. Highlights of the year were: (1) participation in a world conference on universal primary education; (2) internal reorganization; (3) the funding of 16 new projects; (4) the establishment of a regional center in Trinidad to serve Caribbean countries; and (5) the continuation of the foundation's publication program. The bulk of the report consists of brief descriptions of 110 projects in 41 countries that were funded by the foundation from 1985-1990 and were still functioning in 1991. For each project, the description lists the institution or agency that is officially in charge of the activities, the name of the project, the duration of the activities funded by the foundation, and a profile of the context in which the project operates. (AC)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED 403 976

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)

☐ This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.

☒ Minor changes have been made to improve reproduction quality.

• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

Actual

1991

PS 020352

BEST COP

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
F. F. Blackwell

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

Fundación Bernard van Leer

diciembre 1991

Oficina

Eisenhowerlaan 156
La Haya

Teléfono: (070) 35 12 040
Télex: 33678 bvlfh nl
Telefax: (070) 35 02 373

Correspondencia:
Apartado postal 82334
2508 EH La Haya
Holanda

ISSN 0924-302X

Indice ■

1 Acerca de esta publicación

3 Acerca de la Fundación Bernard van Leer

7 Informe Anual 1990

14 Finanzas

17 Principales proyectos apoyados actualmente por la Fundación

Africa CRRC	17	Kenia	47
Alemania	17	Lesotho	49
Antillas Neerlandesas y Aruba	18	Malasia	50
Argentina	19	Marruecos	50
Asia CRRC	21	México	51
Australia	21	Mozambique	52
Bélgica	22	Nicaragua	53
Brasil	25	Nigeria	54
Caribe CRRC	29	Nueva Zelandia	56
Colombia	29	Países Bajos	56
Chile	31	Pakistán	59
China (Rep. Popular)	31	Perú	60
Dominica	32	Portugal	60
El Salvador	32	Reino Unido	62
España	34	Singapur	65
Estados Unidos de América	35	Suazilandia	66
Francia	38	Sudáfrica	66
Irlanda	39	Surinam	70
Israel	40	Tailandia	71
Italia	43	Trinidad y Tobago	72
Jamaica	45	Venezuela	73
Japón	47	Zimbabwe	73

76 Publicaciones y videos

82 Personal de la Fundación

■ Países donde opera la Fundación

Acerca de esta publicación ■

Esta publicación incorpora el Informe Anual de la Fundación Bernard van Leer para el año 1990. Dos informes bienales fueron publicados, los que correspodían a los años 1985-1986 y 1987-1988 respectivamente. El Informe Anual de 1989 fue incluído en el programa Actual de 1990.

La primera parte de esta publicación contiene una descripción general de la Fundación y la manera en que lleva a cabo su labor. La segunda parte está constituída por un informe anual que cubre el año calendario de 1990, mientras que la tercera sección consiste en un informe financiero del mencionado año.

La mayor parte del *Programa Actual 1991* consiste en descripciones de los proyectos principales apoyados por la Fundación. Los proyectos mencionados son aquellos con una duración de entre uno y cinco años, y que se encontraban en operación a fines de enero de 1991. Las descripciones abarcan 110 proyectos que están siendo apoyados en 41 países. Cada uno es descrito en cuanto a:

- la institución patrocinadora, es decir, la institución que es oficialmente responsable de llevar a cabo las actividades para las cuales la Fundación ha otorgado un subsidio;
- el nombre del proyecto;
- la duración de las actividades del proyecto apoyado por la Fundación; y
- un perfil del contexto donde el proyecto opera y sus actividades.

Si la etapa actual de un proyecto ha sido precedida por etapas previas apoyadas por la Fundación, éstas se consignan en el texto.

En la última parte se puede encontrar una lista de las publicaciones y vídeos producidos por el personal de la Fundación y, al final, los nombres de los integrantes del Consejo de Administración y del personal.

Acerca de la Fundación Bernard van Leer ■

La Fundación Bernard van Leer se propone promover el desarrollo de los recursos humanos dentro de las comunidades que sufren carencias sociales, económicas o culturales, enfocando su acción en las necesidades de los niños pequeños. El acento está puesto en los niños desde que nacen hasta los ocho años de edad. Sin embargo, la Fundación no trabaja exclusivamente con niños pequeños, porque cree que a través de un trabajo de promoción entre los padres acerca de las necesidades de los niños y la manera cómo pueden responder a ellas, los beneficios se acrecentan para ambos. Esto conduce a aumentar la autoconfianza y la seguridad en sí mismo de los padres y otras personas relacionadas con el cuidado de los niños, lo que, a su vez, se transforma en un trampolín para un cambio social más amplio y para el desarrollo de la comunidad.

La Fundación lleva el nombre de Bernard van Leer, industrial holandés quefalleció en 1958 y que legó todo el capital en acciones de su empresa multinacional para fines humanitarios.

La Fundación utiliza dos estrategias principales para el logro de sus objetivos. Una de ellas es facilitar el desarrollo de los proyectos de base innovadores en el campo de la educación y atención de la primera infancia. La otra consiste en influir tanto en la política como en la práctica, produciendo experiencias relevantes y compartiéndolas con un público tan amplio como sea posible.

Asociados al proyecto

La Fundación no implementa ningún proyecto de base, sino que ofrece apoyo a organizaciones asociadas en los países involucrados. El enfoque se centra en aquellos niños y comunidades que están menos capacitados para beneficiarse de las oportunidades educacionales y de desarrollo, por motivos sociales y otras formas de situaciones desventajosas. Estas incluyen a los niños de minorías étnicas y culturales, los niños que habitan en barrios urbanos marginales, en barriadas pobres, en áreas rurales alejadas y los niños de padres adolescentes.

Entre las organizaciones asociadas se encuentran departamentos gubernamentales, municipalidades locales, sindicatos, instituciones académicas y organizaciones voluntarias. Estos asociados locales son responsables de todos los aspectos de un proyecto, es decir, de su desarrollo, administración, capacitación, implementación, evaluación. También contribuyen con una parte de los costos tanto en términos de dinero como en servicios. Un punto clave en la iniciación e implementación de los proyectos es que la eficacia de la labor que se logre desarrollar se prolongue en el tiempo, mucho después que la Fundación se haya alejado del proyecto.

Enfoque basado en la comunidad

Los proyectos no siempre desarrollan una labor directa con niños pequeños, pues la forma de fomentar sus oportunidades es mejorando su medio ambiente y, para nosotros, eso significa trabajar con los adultos que cuidan a los niños, y así permitirles el logro de una vida mejor.

Al poner el acento en el particular rol que los padres juegan como los primeros educadores del niño, el enfoque basado en la comunidad se asienta en el principio que plantea que educar niños significa educar adultos. Los padres no aprenden solamente lo que significa ser padres sino que se dan cuenta de que sí les importa serlo y que pueden de esta manera cambiar sus vidas y las de sus hijos. Cuando un proyecto se inserta firmemente en una comunidad local, la gente se siente motivada para abordar sus problemas, elaborando soluciones efectivas. Las soluciones que tienen su raíz en la comunidad local utilizan recursos locales, son controlables, están al alcance de todos y son las que pueden perdurar.

Todos los proyectos apoyados por la Fundación tienen como centro la educación, atención y desarrollo de los niños pequeños. Sin embargo, los proyectos no se preocupan sólo de las actividades educacionales que se llevan a cabo en los centros preescolares, jardines infantiles o escuelas primarias, sino que trabajan con adultos, en sus hogares y dentro de la comunidad, con el objeto de despertar conciencia y entendimiento acerca de las necesidades consustanciales al desarrollo del niño. Se enfatizan, entre otras cosas, la importancia del juego, la elaboración de juguetes y otros objetos con materiales de desecho y con materiales del entorno natural, la información y asesoramiento en materias de nutrición y salud y otras necesidades de los niños o de la comunidad. Muchas de las personas que efectúan esta labor son mujeres de la misma comunidad quienes han sido capacitadas por el personal del proyecto. El compromiso de los padres y otros adultos actúa como un acicate para el desarrollo de sus propias habilidades y de la confianza en sí mismos, lo que a su vez conduce a otro tipo de mejoramientos, tanto en la estructura social y física como en la confianza propia de la comunidad como un todo.

El apoyo de la Fundación

El apoyo que ofrece la Fundación a los proyectos en el campo no sólo consiste en dinero –siempre una consideración importante a tener en cuenta– sino que incluye una amplia gama de apoyo técnico y profesional proveniente tanto de la oficina matriz en La Haya como del campo mismo.

El Departamento de Programas se preocupa del desarrollo de los programas de base apoyados por la Fundación, a la vez que realiza un trabajo de monitoreo de los proyectos. Se encuentra dividido en Subdepartamentos Regionales y su personal visita los proyectos, manteniendo un estrecho contacto con ellos.

El Departamento de Estudios y Difusión tiene como tarea central el análisis y difusión del programa de la Fundación. Lleva a cabo su labor a través de actividades de capacitación, evaluación, estudios y mediante el contacto con una amplia gama de organizaciones ajenas a la Fundación.

El Departamento de Comunicación es responsable de las publicaciones y el programa de medios de comunicación de la Fundación, los que desarrolla centrándose en la labor de los proyectos de base, en la de otras secciones de la Fundación y otras fuentes.

La Unidad de Documentación recolecta y difunde los materiales producidos por los proyectos, como también otros materiales que son relevantes al campo de trabajo de la Fundación.

(Se puede encontrar una lista completa del personal de la Fundación en la parte final de esta publicación.)

Estableciendo redes

Gran parte del aporte que sale de las oficinas de la Fundación proviene de lo que se aprende en el campo. Y mucho de lo que se aprende en el campo proviene de proyectos similares, algunos de los cuales son apoyados por la Fundación y otros que no lo son. A través del proceso denominado 'establecimiento de redes' los proyectos son estimulados a intercambiar experiencia e información. El establecimiento de redes puede adoptar variadas formas: puede significar el intercambio de materiales escritos o visuales, puede traducirse en visitas entre proyectos, puede ser la realización de reuniones de grupos de proyectos o puede tomar la forma de actividades conjuntas en capacitación, difusión y promoción. En aquellos países donde funcionan diversos proyectos apoyados por la Fundación, existen redes a nivel nacional, tanto formales como no formales.

Un tipo de apoyo que es nuevo para la Fundación consiste en el establecimiento de Centros Regionales de Recursos y Capacitación (CRRC). Para mayor información acerca de éstos últimos y sobre el establecimiento de redes, por favor remítase al Informe Anual de 1990.

Ambito geográfico

De acuerdo a sus estatutos, la Fundación da preferencia a aquellos países en los cuales el grupo de empresas Van Leer se halla establecido.

Solicitudes de apoyo

- Las decisiones relacionadas con la asignación de fondos de proyectos de envergadura son tomadas por el Consejo de Administración de la Fundación. No existe ningún tipo de compromiso antes de la aprobación del Consejo.
- No existen formularios de solicitud ni la Fundación determina una estructura rígida para postular. Se recomienda encarecidamente a los posibles solicitantes que presenten un pre-proyecto con ideas generales –propósitos y objetivos– antes de preparar una propuesta en detalle.

- Se pueden otorgar fondos para la implementación de proyectos innovadores en el campo de la educación y atención de la primera infancia. Los solicitantes pueden ser entes públicos, instituciones académicas o no gubernamentales, u organizaciones voluntarias.
- No se otorgan subvenciones a personas individuales, ni se presta apoyo a organizaciones, ni a peticiones generales de ayuda. La Fundación no otorga becas de estudio ni de investigación, así como no financia becas de viaje.
- La Fundación reconoce que los proyectos, en su ámbito de acción, necesitan tiempo para poder desarrollarse e implementar nuevos métodos. Por ello, normalmente, se asignan fondos para un período superior a un año. La factibilidad de mantenimiento a largo plazo de un proyecto es una consideración importante en la valoración de las propuestas.

Este ha sido algo así como un año de transición para la Fundación. Se ha dedicado mucho tiempo y energía a la apertura de la Fundación hacia el mundo exterior así como a una reorganización interna, lo que debería permitirnos llevar adelante nuestros objetivos de forma más efectiva en los años venideros.

El abrirnos hacia el mundo exterior es considerado por la Fundación como un proceso de ida y vuelta. En parte consiste en la difusión de la experiencia de la Fundación y la de los proyectos que apoya hacia el mundo exterior y, de igual importancia, en el aprendizaje de los otros y el ser desafiados por otras organizaciones que están igualmente muy activas en el mundo del desarrollo del niño y del desarrollo de la comunidad.

Educación para todos

Un punto culminante constituyó la participación de la Fundación en la Conferencia Mundial sobre Educación Para Todos, llevada a cabo en Jomtien, Tailandia, en marzo del año pasado. La Conferencia fue organizada por cuatro auspiciadores principales –UNICEF, UNESCO, PNUD y el Banco Mundial– siendo la Fundación uno de los 18 auspiciadores asociados y co-auspiciadores. Esto significó nuestra participación en reuniones de planificación así como en la Conferencia misma y en el subsecuente proceso de seguimiento. Mil quinientos personas participaron en la Conferencia provenientes de más de 150 países. Entre ellos, Jefes de Estado, Ministros de Educación, políticos de trayectoria y funcionarios, representantes de las Naciones Unidas y de otros cuerpos intergubernamentales, así como 137 organizaciones no gubernamentales. Trabajando muy unidos con otras instancias de pensamiento afín, nuestro alegato ayudó a asegurar que el tema de la temprana infancia quedara firmemente asentado en la agenta de la Conferencia. Al término de los cinco días, la importancia de los primeros años y la necesidad de que los gobiernos apoyen las iniciativas relacionadas con la primera infancia, habían sido incorporados en la Declaración Mundial sobre Educación Para Todos y en el Marco de Acción para Satisfacer las Necesidades Básicas de Aprendizaje.

Como parte del programa oficial de la Conferencia, organizamos una mesa redonda sobre el tema *¿Se vive antes de la escuela primaria?*, discusión que fue desarrollada en base a una compilación especialmente realizada para un vídeo. También produjimos una publicación especial cuyo título es *El desafío de la educación de la primera infancia: una agenda para la acción*, a la vez que montamos una exposición que incluía un diaporama.

Aunque es todavía muy prematuro para estar seguros del impacto de la Conferencia, se pueden detectar cambios políticos de importancia en

muchos países y organizaciones internacionales. Se produce un desplazamiento gradual de adaptación estructural al desarrollo de recursos humanos, así como se constata un cambio en relación con la educación básica, dentro de la cual ahora se acepta la inclusión del desarrollo de la primera infancia. Dichos cambios implican para la Fundación el hecho de que estamos siendo desafiados, más frecuentemente, a compartir nuestro conocimiento empírico con otros y el que participemos con mayor frecuencia aún en iniciativas conjuntas de pensamiento y planificación.

En el transcurso del año, la Fundación ha trabajado con algunas organizaciones, a veces compartiendo ideas, otras acometiendo financiación conjunta. Entre otras: la Comunidad Europea, OECD, UNESCO, Innocenti Centre (a cargo de UNICEF en Italia), Consultative Group on Early Childhood Care and Development, International Federation of Child Welfare, International Institute for Educational Planning, Council of Foundations (con base en Estados Unidos), Charles Stewart Mott Foundation John D. and Catharine T. MacArthur Foundation, y Save the Children Fund (Gran Bretaña).

Dos estrategias interrelacionadas

Como parte de la propuesta reorganización de la estructura interna de la Fundación (la que se llevó a efecto el 1 de enero de 1991), los objetivos de la organización fueron analizados a la luz de la práctica actual y futura. El objetivo general sigue siendo la promoción de las oportunidades educacionales, sociales y de desarrollo del niño pequeño. La forma en que la Fundación alcance este objetivo ha sido ahora clarificada. Consiste en dos estrategias interrelacionadas. Una comprende el apoyo a proyectos de base innovadores, mientras que la otra apunta a la función de promoción, es decir, al influir en la política y práctica evacuando la experiencia pertinente y compartiéndola con un público lo más amplio posible. Esta estrategia, que requiere de la ratificación y el aprendizaje del campo, recibirá más atención en el futuro, pues constituye para la Fundación una forma más efectiva en el sentido de crear un efecto multiplicador, en cuanto a la relación costo-efecto, comparada a lo que sería la simple repercusión de los proyectos. Es una estrategia que se puede fortalecer si se toma en cuenta la trayectoria de la Fundación, en su apoyo a proyectos innovadores y populares en muchos contextos culturales.

El programa

El programa de apoyo a proyectos creció sólo marginalmente durante el año, en cuanto a cantidad se refiere. El informe cuenta 110 proyectos principales comparados a los 105 del año pasado. De aquellos, 16 son nuevos proyectos. Dos de ellos se hallan en países que recientemente

han sido considerados como aptos para implementar proyectos apoyados por la Fundación: Tailandia y Surinam. Los dos nuevos proyectos en México indican el retorno a un país donde la Fundación ha apoyado proyectos en el pasado.

El nuevo proyecto en Tailandia se destaca por dos aspectos: es la primera vez que la Fundación apoya un proyecto que trabaja con familias que habitan en o en los alrededores de un basural. Es, además, un proyecto que se ha enfrentado en colaboración con una ONG extranjera, Save the Children Fund UK (SCF). Estamos también trabajando en colaboración con SCF en un nuevo proyecto en el Reino Unido, con ubicación en Cynon Valley, Wales.

Un nuevo proyecto en Venezuela ilustra la nueva forma de operar: el Ministerio de Educación está organizando una serie de siete talleres a lo largo del país, con el objeto de estimular la cooperación entre las organizaciones que trabajan en el campo de la primera infancia y de planificar una nueva política coordinada para la atención del niño pequeño. En Francia, *Relais Enfants-Parents* trabaja con familias cuyos progenitores están en prisión, intentando atraer la atención pública hacia alrededor de 140.000 niños cuyas necesidades son generalmente malinterpretadas o, aún más, ignoradas. Los dos nuevos proyectos en Marruecos han surgido de un proyecto apoyado anteriormente. Uno de ellos busca introducir un nuevo concepto de educación preescolar dentro de las preescuelas (Al)coránicas, que suman alrededor de 34.000 en todo el país. En Breda, Holanda, el proyecto *Child Development Programme* es una adaptación local de otros dos proyectos que han sido desarrollados con el apoyo de la Fundación: uno, en el Reino Unido, que trabaja con asistentes sanitarios profesionales y otro, en Irlanda, que labora con madres en comunidades.

Centros Regionales de Recursos y Capacitación

Tres Centros Regionales de Recursos y Capacitación (CRRCs) se encuentran en operaciones. El primero, con asiento en Singapur para todo Asia, comenzó sus actividades en 1989. El segundo, ubicado en Kenia para todo Africa, fue establecido en 1989 y organizó sus primeras actividades durante 1990. El tercero, con asiento en Trinidad para todo el Caribe, fue inaugurado oficialmente en octubre de 1990.

Los tres CRRCs tienen carácter experimental y se proponen aumentar el conocimiento y llamar la atención en cuanto a la importancia del desarrollo de la primera infancia, en sus respectivas regiones. Surgidos de proyectos apoyados por la Fundación, los CRRCs están involucrando gradualmente a una amplia gama de organizaciones que se encuentran activas dentro de su radio de operaciones. Los CRRCs cuentan con comités asesores constituidos por representantes escogidos de

organizaciones de la región, teniendo como objetivo el responder a las necesidades expresadas por los cuerpos regionales que operan en el campo. Las actividades no se circunscriben en torno a las sedes de los CRRCs ni alrededor del reducido personal que allí labora. Equipos de capacitación integrados por gente de la región sacarán adelante muchas de las actividades de los CRRCs.

Estableciendo redes

Los CRRCs constituyen una expresión del proceso del establecimiento de redes donde los proyectos son estimulados en el campo a compartir experiencias y aprender unos de otros. Mientras que la Fundación apoya este proceso en variadas formas, muchos proyectos toman la iniciativa y se contactan con otros proyectos en su país o países vecinos, o incluso con proyectos en otro lugar del mundo donde existen métodos de trabajo similares.

Entre los países donde los proyectos han coincidido se cuentan Australia, Brasil, Israel, Italia, Portugal, Sudáfrica, el Reino Unido y los Estados Unidos de América. Dos ejemplos del establecimiento de redes a nivel 'internacional' son de particular interés. Durante el año, proyectos que operan en Francia, Alemania y los Países Bajos han intercambiado información y visitas con el objeto de compartir sus experiencias en su quehacer con trabajadores emigrantes y sus niños pequeños. Ha habido también discusiones acerca de la posibilidad de establecer una red europea de proyectos. Una primera reunión tuvo lugar en mayo, en la que muchos temas de interés común fueron identificados, así como subrayaron la necesidad de estar atentos a la agenda social y política de la Comunidad Europea.

Las visitas del equipo de un proyecto a otros proyectos son a veces financiadas por la Fundación, pero muchas personas utilizan su propio tiempo y dinero para llevar a cabo tal intercambio. Fuera de la específica información ganada, el efecto general es un sentimiento de solidaridad que estimula a ambas partes –visitados y visitantes– y les hace ver que no están solos y que los objetivos del proyecto son alcanzables e importantes. Los visitantes regresan a menudo a casa con nuevas y más amplias perspectivas sobre su propia labor y una visión renovada acerca de lo que ese quehacer puede conseguir.

Puntos destacables

Durante el transcurso del año una cantidad de proyectos y equipos de proyectos, han recibido el reconocimiento por su labor desde ámbitos más allá de su entorno inmediato. En los E.E.U.U., el proyecto de Denver, que trabaja con nativos americanos, fue elegido por el Departamento Federal de Educación como un 'programa ejemplar, digno de ser expuesto'. También en Estados Unidos, el proyecto de Nueva York que ha estado trabajando en escuelas secundarias con padres adolescentes y sus pequeños, vió publicado su currículo por el Consejo de Educación de Nueva York, el que se basa en su pionera labor experimental.

El proyecto del Museo de Educación de los Países Bajos, obtuvo un premio internacional por su programa multicultural. El premio fue otorgado por CAPIRE, comité internacional que investiga y promueve programas educativos innovadores. En Irlanda, el proyecto que trabaja en Dublín con *Community Mothers*, fue invitado a saludar a la recién elegida presidenta del país.

Por otra parte, dos líderes de proyecto han recibido un reconocimiento personal durante el año. A Sophia Bracey-Harris de *Federation of Child Care Centres* de Alabama, E.E.U.U., le fue otorgado el premio *Gleitsman Award*, que honra a 'gente cuya acción se diferencia por su efecto positivo en su medio, iniciando así el cambio social'. En Trinidad, al padre Gerard Pantin, fundador y Director Ejecutivo de Servol, le fue otorgado un doctorado honoris causa en Leyes, por la Universidad de las Antillas, en reconocimiento a su labor humanitaria en la comunidad.

Muchos proyectos han hecho publicaciones durante el año. En Nueva Zelandia, un folleto titulado 'Hablando y Aprendiendo', producido por el proyecto que trabaja con gente de las Islas del Pacífico, fue distribuído en la mayoría de los hogares del país. Tres diferentes proyectos de Brasil –*Projeto Reis Magos*, *Projeto Poti* y *Projeto Araucária*– han publicado folletos acerca de su labor. También en Brasil, el *Projeto Arco-Iris* ha producido libros para la capacitación de maestros y, en colaboración con una editorial, dos libros infantiles basados en historias tradicionales que se cree fueron traídas a Brasil por

los esclavos desde Africa. En Bélgica, el Centro Flamenco de Recursos y Capacitación publicó una selección de materiales de capacitación para encargados de atención infantil. Estos fueron adaptados de una publicación originada en *Community Education Development Centre*, Reino Unido. La directora del proyecto que trabaja con madres y niños turcos en Alemania, escribió un libro basado en sus experiencias personales – 'Aprender significa tender puentes' – el que fue publicado por una editorial de temas educativos.

Publicaciones y medios de comunicación de la Fundación

La Fundación también ha continuado con su programa de publicaciones. Cuatro números de *Newsletter* fueron publicados, cada uno con un número de artículos sobre un tema específico. Estos fueron, durante 1990, 'Reconociendo el Poder Propio', 'Conferencia Mundial sobre Educación Para Todos', 'De Niño a Niño' y 'Financiamiento Comunitario de la Educación'. Como en años previos, se publicó un número del 'Boletín Informativo'. Este es una compilación en español de artículos editados en el *Newsletter*. Dos nuevos libros fueron publicados: *Paths of Empowerment*, de Ruth Paz, que sigue la pista al desarrollo de los proyectos financiados por la Fundación en Israel, durante un período de 10 años y *The Power of Change*, de Andrew Chetley, que describe la evolución del programa de Costa Atlántica en Colombia.

Un nuevo vídeo de la Fundación fue producido para la presentación hecha a principios de año en la Conferencia Mundial sobre Educación para Todos. Incluye escenas de actividades de varios de los proyectos apoyados por la Fundación en diferentes países. Bajo el nombre *Is There Life Before Primary School?*, el vídeo es una útil introducción a

todos los temas que son enfrentados para lograr un mejoramiento en la educación y el desarrollo de los niños.

Durante el verano se llevó a efecto una encuesta entre los lectores del *Boletín Informativo* y *Newsletter* (cuyos resultados se dieron a conocer posteriormente en ambas publicaciones). A través de ella descubrimos que cerca de una cuarta parte de nuestros lectores trabaja en universidades o instituciones similares y otra cuarta parte están asociados a proyectos en el campo (fuera de los lectores que trabajan en proyectos apoyados por la Fundación). Se les pidió a los lectores que indicaran temas de su particular interés y entre los que despertaron mayor atención se encuentran 'compromiso de los padres/comunitario', 'capacitación', 'currículo', 'educación multicultural' y 'salud'.

Se puede encontrar una lista completa de publicaciones y videos de la Fundación disponibles, en la página 76.

Los desafíos al futuro

A medida que transcurre 1991, enfrentamos nuevos desafíos en variados frentes. En muchos países la situación de los niños pequeños se deteriora en vez de mejorar. Escuchamos de niños afectados por conflictos armados, o de niños refugiados, niños que sufren violencia dentro y fuera del ámbito familiar, niños que están muriendo por millones de enfermedades posibles de prevenir, niños que están sufriendo por los flagelos de finales del siglo veinte, el SIDA y la drogadicción. Pero también sabemos que existen muchos niños cuyo desarrollo futuro se ha visto mejorado porque sus padres y comunidades se han dado cuenta de las necesidades de sus niños y cuya confianza en sí mismos constituye un trampolín para un cambio social más amplio. La Fundación Bernard van Leer puede jugar sólo una pequeña parte en ese escenario mundial, pero tenemos la confianza que junto con nuestros asociados en los proyectos, podemos auyudar a algunas comunidades a encontrar nuevos caminos de colaboración conjunta con el objeto de delinear un futuro mejor para sus niños.

Rien van Gendt
Director Ejecutivo

Finanzas ■

De donde viene el dinero

El dinero que emplea la Fundación Bernard van Leer (FBvL) viene principalmente de la Fundación del Grupo Van Leer (FGVL), que constituye, básicamente, una fundación matriz. Estas dos fundaciones tienen un objetivo en común. El de la FGVL es poner a disposición de la FBvL los fondos necesarios. Estos provienen, fundamentalmente, de los dividendos obtenidos por la Real Industria de Envases Van Leer S.A. (RIEVL), en su posición de único accionista de esta última, así como de las entradas obtenidas a través de otras inversiones. RIEVL es una compañía con empresas subsidiarias en 31 países, todas ellas trabajando en la fabricación de variado tipo de contenedores, envases y cierres. Fuera de los fondos que la FBvL recibe de FGVL, existen otras fuentes limitadas de recursos que provienen de herencias y otros. Los ingresos durante 1988, 1989 y 1990 fueron de 36.1, 39.7 y 40.9 millones de florines holandeses, respectivamente. Se anticipa que el ingreso de la Fundación ascenderá en 1991 a aproximadamente 41 millones de florines holandeses.

Se debería recalcar el hecho de que una considerable proporción de los fondos utilizados en proyectos por la FBvL, son aportes de la contraparte suministrados por los asociados con los cuales la Fundación trabaja. Este aporte consiste, normalmente, en una combinación de dinero, instalaciones físicas a disposición de un proyecto, o del equipo y otros servicios. Con todo, los fondos de la contraparte cuentan casi tanto como la contribución de la misma Fundación a los proyectos.

Hacia dónde va el dinero

Los gastos de la Fundación pueden tomar dos caminos. Parte del dinero (aproximadamente 8 millones de florines holandeses) es utilizado en la administración del programa. Esto incluye la oficina en La Haya, el empleo de cerca de 50 miembros del personal y una amplia gama de servicios del programa. Sin embargo, una proporción mucho mayor de los gastos es destinada a los proyectos. El número de proyectos fluctúa de año en año; esta publicación incluye las descripciones de 107 proyectos principales que actualmente están siendo apoyados por la Fundación. Se denomina proyectos principales a aquellos que son apoyados por un período de varios años.

Cuando el Consejo de Administración de la Fundación aprueba una contribución a un proyecto principal, se destina una cantidad de dinero que debe extenderse mientras dure el proyecto propuesto, que puede ser de uno a cinco años. De esta manera, gran parte del dinero que es destinado en un año en particular, es utilizado en años posteriores. La suma que se dispone para adjudicar cada año es la que se obtiene de la FGVL y de otras fuentes.

Destinación de las contribuciones

Los estatutos de la Fundación indican que se dará 'preferencia' a la labor desarrollada en los países donde la compañía esté establecida. Sin embargo, esto no significa que la Fundación *deba* trabajar en todos estos países. En la práctica, no obstante la Fundación se atiene, en gran medida, a esta preferencia. Debe enfatizarse el hecho de que no existe una relación directa entre el nivel de ganancias obtenidass en un país determinado y el nivel de adjudicación de fondos destinados por la Fundación para ese país. El principio general que ha sido adoptado por el Consejo de Administración de la Fundación es el de la redistribución desde los países industrializados a los países en vías de desarrollo, con el objetivo de, eventualmente, localizar fondos de manera que un 65 por ciento de la suma total disponible sea gastado en países en vías de desarrollo y un 35 por ciento en países industrializados.

La siguiente tabla muestra la proporción de dinero por país, adjudicado por la Fundación en 1988, 1989 y 1990. Se hace notar que la tabla se refiere a las sumas que fueron destinadas durante estos tres años y no a las sumas que fueron gastadas. De esta manera, el listado de países que aparecen en la tabla no coincide obligatoriamente con los países mencionados en la primera parte de este informe.

Porcentajes del total destinados entre 1988 y 1990

	País	1988	1989	1990	Promedio 1988-90
Projectos Principales	Alemania	2.28			0.68
	Argentina	0.38		2.22	0.92
	Aruba			1.14	0.41
	Australia	3.24		3.71	2.31
	Belgica	6.71		1.02	2.37
	Brasil	2.92	7.63	12.65	8.05
	Chile		1.05	2.57	1.29
	China			0.42	0.15
	Colombia		1.08	0.01	0.37
	Dominica		1.62		0.55
	El Salvador	0.89	0.17	0.20	0.40
	España	2.28	4.04		2.05
	Estados unidos de America	9.15	5.97	10.19	8.45
	Francia	3.48	4.32	2.37	3.36
	Indonesia		0.33	0.01	0.12
	Irlanda	5.73	0.77	0.51	2.15
	Israel	9.00	1.99	6.34	5.65
	Italia	3.13	3.54	2.50	3.04
	Jamaica	1.98	4.04	3.52	3.24
	Japon	3.08	3.45		2.09
	Kenia		3.05	3.55	2.32
	Lesotho	2.62		0.18	0.84
	Malasia		0.48	0.05	0.18
	Mexico	0.03	0.77	6.65	2.68
	Marruecos		0.29	3.18	1.25
	Mozambique	3.24		1.81	1.62
	Neerlandesas Antillas		2.49		0.85
	Nicaragua	1.05	3.86	1.72	2.25
	Nigeria		0.04	0.52	0.20
	Países Bajos	6.11	5.96	3.39	5.07
	Peru		3.66	0.19	1.31
	Portugal	5.84	0.04	2.23	2.56
	Reino Unido	4.67	7.17	3.66	5.15
	Singapur		5.48		1.86
	Sud africa	0.74	2.20	10.44	4.75
	Suazilandia		1.45		0.49
	Suecia		0.14	0.10	0.08
	Surinam			0.32	0.12
	Tailandia			0.11	0.04
	Trinidad & Tobago		4.03	3.26	2.55
	Venezuela	0.37	0.54	0.68	0.54
	Zimbabwe	0.31	6.14	0.06	2.20
Proyectos especiales e internos	Refugiados	5.09	2.98	2.34	3.38
	Centros Regionales de Capacitación y Recursos	9.85		4.08	4.41
	Apoyo al Programe	5.83	7.10	1.06	4.53
	Varios		2.13	1.04	1.10
	Total %	100	100	100	100
	Total en Millone de Florins	30.45	34.77	36.79	

22

Africa

Centro regional de Recursos y Capacitación (Africa)

1990 – 1995

El Centro Regional de Recursos y Capacitación (CRRC) ha sido instituído por la Fundación como un centro de recursos para la primera infancia. El CRRC se aloja en las instalaciones del Instituto de Educación de Kenia, que presta ayuda administrativa y comparte la responsabilidad del programa del CRRC. Los objetivos del CRRC son: la identificación de las necesidades de capacitación que existen en la región; la identificación de personal calificado en capacitación que tiene como objetivo montar un equipo regional; la facilitación de servicios para el entrenamiento y organización de programas de capacitación a corto plazo en Nairobi y otros lugares, y la instalación de una biblioteca con recursos educacionales y de capacitación apropiados a la región. Aunque el punto de partida está centrado en los proyectos apoyados por la Fundación, se anticipa que todos los programas y recursos del CRRC estarán eventualmente disponibles para todos aquellos relacionados con la primera infancia en toda la región.

Alemania

Grupo de Investigación de Proyectos Modelo, Essen

1985 – 1991

La población de origen turco forma el mayor grupo individual de trabajadores extranjeros en Alemania (Occidental). Su integración a la

sociedad alemana ha sido muy difícil, especialmente la de los niños, que viven entre dos culturas, con su familia y en su barrio. Durante la priemra fase, el proyecto desarrolló en un local actividades preescolares para madres y niños, que sirvieron de modelo para otras escuelas que trabajan con grupos minoritarios. El proyecto inició así mismo una serie de actividades creativas y culturales y entre otros, cursos de idiomas y salud dirigidos a las madres. En la fase actual, estas actividades continúan mientras el proyecto intensifica los contactos con otras organizaciones que trabajan con aquellos emigrantes turcos que manifiestan interés en colaborar con el proyecto, o que necesitan asesoramiento en su trabajo con niños y familias de minorías. Se presta especial atención al desarrollo de materiales educacionales a la vez que se organizan talleres y seminarios de capacitación para maestros preescolares, con el fin de ayudarlos a entender las necesidades de los niños inmigrantes.

Antillas Neerlandesas y Aruba

Centro pa Desaroyo di Antiyas (SEDE Antia)

Proyecto Sede Antia 1986 – 1992

Las situación de las Antillas Neerlandesas como parte de los Países Bajos y la adopción del holandés como idioma oficial, han mantenido a las islas fuera de desarrollos educacionales experimentados en el Caribe. Un creciente número de madres buscan trabajo remunerado para mantener a sus familias. Al mismo tiempo, tanto las familias extensas como nucleares están dejando lugar a las familias uniparentales. Existen varios tipo de guarderías infantiles, que abarcan sólo el 25 por ciento de los niños entre 0 y 4 años de edad. Colaborando con las guarderías existentes, el proyecto organiza cursos de desarrollo infantil para personal de diferentes niveles, mientras estimula a los padres a involucrarse en la labor de las guarderías. Se desarrollan, asimismo, currículos modernos, adaptados a las necesidades de cada isla, y materiales de enseñanza apropiados. Se ha puesto en marcha un centro de coordinación y documentación en Curaçao, mientras se espera que el ejemplo se extienda a las otras islas.

Argentina

Ministerio de gobierno, justicia y educación del gobierno provincial del Chaco

Programa de educación de padres del Chaco

1989 – 1991

Comenzado en 1979, el Centro de Investigación para el Desarrollo Educacional y Social (CIPES), con la total cooperación del departamento provincial de educación, desarrolló un programa de entrenamiento para padres en las remotas y dispersas comunidades de la provincia del Chaco, para fomentar la educación, en casa, de los niños en edad preescolar. Los profesores han sido capacitados para apoyar a los padres, y materiales locales y regionales fueron utilizados como base de las unidades curriculares en el trabajo con los padres y sus hijos. En la segunda etapa, el proyecto amplió su cobertura hasta alcanzar un área semiurbana e incluyó a niños de 4 y 5 años en sus actividades; revisó los materiales ya desarrollados y capacitó grandes cantidades de coordinadores y supervisores. CIPES ha realizado la capacitación en la recientemente creada unidad de monitoreo del Ministerio utilizando los materiales y llevando a cabo el programa. Desde mediados de 1989 la responsabilidad de las operaciones del programa total de actividades ha sido transferida a esta unidad.

Universidad Nacional de San Luis

Proyecto 'Cruz del Sur'

1988-1994

La ciudad de San Luis, como muchas otras en Argentina, está experimentando un enorme crecimiento demográfico por la emigración desde áreas rurales. Más de 80.000 personas viven en 'villas miserias',

careciendo de la mayoría de las comodidades básicas, inclusive los servicios de salud y educación. Al trabajar con los miembros de las comunidades locales, el departamento de educación de la Universidad de San Luis está llevando a cabo programas de educación preescolar en tres de los barrios más pobres. Se han instalado tres centros de aprendizaje, donde se organizan actividades para niños y adultos. Las madres de la localidad son capacitadas como 'animadoras' y prestan asistencia a las familias y sus niños. El programa incluye aspectos educacionales, de salud y nutrición. Se planea la habilitación de doce centros en el futuro.

Asia

Centro regional de recursos y capacitación (Asia)

1988-1993

Se ha establecido un centro regional de recursos y capacitación con base en Singapur para la atención y educación de la primera infancia, para ayudar a identificar las necesidades de capacitación en Asia; ubicar a los técnicos en entrenamiento de la región para poder formar y apoyar a un grupo de entrenamiento regional; desarrollar cursos de capacitación e instalar una biblioteca con materiales educacionales y de capacitación. El centro, dirigido conjuntamente con el *Singapore National Trades Union Congress*, realiza cursos de capacitación para capacitadores y cursos de temas de interés común en la región. Aunque el punto de partida serán los proyectos apoyados por la Fundación, se anticipa que todos los programas y recursos estarán disponibles para aquéllos que se ocupan de la primera infancia en toda la región.

Australia

Universidad de Newcastle (anteriormente The Hunter Institute of Higher Education)

Niños en campamentos de caravanas

1988-1991

Cerca de los aproximadamente 300.000 australianos que viven en campamentos de caravanas están sin trabajo y no se pueden permitir una residencia permanente. Recientes encuestas han puesto al descubierto que la vida en estos campamentos afecta negativamente el desarrollo de los niños. En una primera etapa, el proyecto llevó adelante un programa para niños y familias en 17 campamentos de la región de Hunter Valley, en la costeña New South Wales, con el objetivo de mejorar las aptitudes sociales, emocionales y físicas de los niños. Igualmente, se apoyó a los padres, en el trabajo común de mejorar las

condiciones en los campamentos y en hacerlos utilizar los servicios educacionales y sanitarios disponibles. En su etapa actual, el proyecto enfoca la capacitación y el apoyo a los grupos locales de padres y a las administraciones de los campamentos, de manera que lleven adelante los grupos de juego, programas extra escolares y programas de educación para padres. También se realizan esfuerzos para ampliar el programa a otros campamentos de caravanas, en el área del gran Sydney.

Contact Incorporated

Proyecto Unidad Móvil — 1987 – 1993

La reducida y esparcida población de las remotas y despobladas áreas de pastoreo del sector noroeste de New South Wales y Queensland, carece de contacto directo con servicios sociales y de salud y educación. Los problemas de familias aisladas, que ya se ven sometidas a condiciones climáticas extremas, se han visto exacerbados por la recesión económica que ha paralizado a la agricultura y minería australianas. La innovadora unidad de recursos móvil, establecida durante la primera fase del proyecto, proporciona a los aislados pequeños y a sus padres, educación preescolar a través de visitas a domicilio y programas de juegos grupales. Un programa de radio diario complementa la actividad. En la presente fase, el alcance y la extensión del programa están experimentando un desarrollo mayor, con el énfasis puesto en el apoyo a padres y otras personas al cuidado de los niños. Además, se perfeccionan y extienden los recursos audiovisuales, y se capacita al personal de la unidad móvil. A otro nivel, se está coordinando una red de todas las unidades móviles que atienden a la alejada población del interior de Australia.

Bélgica

Vormingscentrum voor de Begeleiding van het Jonge Kind (VZWB)
(Centro de Formación para la Atención del Niño Pequeño)

Centro flamenco de capacitación y recursos — 1985-1992

El centro de capacitación y recursos que opera en la Bélgica flamenca, proporciona servicios de apoyo e información a las personas, organizaciones y cuerpos gubernamentales que laboran con niños entre los 0 y 3 años de edad. Las aproximadamente 2.000 personas al cuidado de niños que están registradas y supervisadas oficialmente y que realizan su labor en sus propios hogares, constituye un grupo de

especial interés. El Centro alcanza a un gran número de personas interesadas a través de una amplia gama de cursos para encargados de niños, de materiales de referencia, bancos de datos, ayudas audiovisuales, juegos, y y por intermedio de una revista dirigida a los cuidadores de niños, *Kido*.

Province of Limburg (Provincia de Limburgo)

Niños de inmigrantes 1988 – 1991

Las minas de carbón de Limburgo han atraído a trabajadores inmigrantes desde los años 30. Se pueden identificar siete grupos de diferentes nacionalidades, ninguno de los cuales tiene nacionalidad belga, y que viven encerrados dentro de sus grupos idiomáticos. Las tasas de desempleo suben a medida que las minas se van clausurando. Se han tomado medidas en diversos frentes para evitar el surgimiento de una comunidad totalmente marginada. Este proyecto trabaja con centros preescolares y profesores, para fomentar el entendimiento de la cultura de los niños y con los padres y la comunidad, para fortalecer la capacidad educacional de las familias inmigrantes. Un programa de educación para mujeres se lleva a cabo, el que incluye temas tales como el cuidado infantil, estimulación, nutrición y educación sanitaria.

Brasil

Governo do Estado de Pernambuco, Secretaria de Educaçao (Estado de Pernambuco, Departamento de Educación)

Proyecto 'Arco Iris' 1984 – 1991

El proyecto opera en los barrios marginales de Recife y en algunas deprimidas regiones al interior de Pernambuco, uno de los estados más pobres del Brasil. A través de la labor desarrollada en cuatro centros de recursos y capacitación y en once guarderías infantiles del Departamento de Asistencia Social y de la Municipalidad, asentadas en comunidades, se han promovido estrategias para ser aplicadas a nivel local: actividades de educación para padres, perfeccionamiento de profesores, capacitación de para-profesionales en salud, desarrollo físico y sicológico del niño pequeño. Tres áreas principales son enfocadas: educación de padres a través de cursos de alfabetización, estimulación temprana y capacitación.

Governo do Estado de Piauí, Secretaria de Educaçao (Estado de Piauí, Departamento de Educación)

Proyecto 'Poti' 1985 – 1991

En Teresina, la capital de Piauí, el estado más pobre del Brasil, las necesidades educacionales y de desarrollo de los niños son motivo de preocupación. Al menos un 50 por ciento sufre de desnutrición aguda y un número substancial muestra signos de mala nutrición. Un innovador programa de capacitación para monitores y trabajadores de las guarderías está teniendo como resultado la creciente toma de conciencia

sobre la necesidad de un enfoque más amplio acerca del desarrollo del niño. El compromiso de la comunidad en el proceso de planificación promueve la autoayuda y la participación de los padres en la enseñanza de los niños. El proyecto se está extendiendo a seis nuevas áreas y se concentrará en el aumento de los niveles de nutrición de los niños. Además, se organizarán cursos de desarrollo de habilidades para las madres.

Universidade Federal do Paraná (Universidad Federal de Paraná, Facultad de Educación)

Proyecto 'Araucaria' 1985 - 1993

Más de la mitad de los niños entre los 0 y 6 años de edad de Curitiba –la capital industrial del Estado de Paraná– necesitan atención, mientras que alrededor de 50.000 son dejados abandonados durante el día. En una primera fase, el proyecto desarrolló programas de capacitación para maestros, estudiantes monitores y para administradores y trabajadores de guarderías. La capacitación enfocada por temas, ha estimulado el desarrollo de materiales de enseñanza creativos y de actividades adecuadas a la cultura y realidad local. En una nueva fase y con el apoyo continuado de las Municipalidades de Curitiba y Rio Branco do Sul, el proyecto está ayudando a desarrollar un enfoque integral sobre el cuidado de los niños entre 0 y 6 años de edad. Este acercamiento involucra a los padres y las familias, comprende la puesta en marcha de un Centro de Recursos en la Universidad con el fin de capacitar y desarrollar materiales de enseñanza y aprendizaje, así como de investigación y evaluación.

Prefeitura Municipal do Natal, Secretaria de Educaçao (Ciudad de Natal, Departamento de Educación)

Proyecto 'Reis Magos' 1986 - 1994

Menos de un tercio de los niños en edad escolar de Natal asiste a la escuela y la brecha es aún mayor para los niños en edad preescolar: sólo 6.000 de los 30.000 niños entre 4 a 6 años que viven en la ciudad reciben algún tipo de atención, no existiendo servicios para aquéllos menores de 4 años. En su segunda fase, el programa difundirá sus materiales de enseñanzas y recursos a través de la ciudad de Natal, concentrándose en las necesidades de las áreas de bajos ingresos. La municipalidad, conjuntamente con organizaciones no gubernamentales, iniciará un programa de desarrollo en dos centros de atención infantil en Guarapes, un suburbio marginal en los alrededores de la ciudad. Se establecerá un centro de recursos y capacitación para profesionales y paraprofesionales de la educación que trabajan con niños de 0 a 6 años de edad.

Fundaçao Educacional Padre Landell de Moura (FEPLAM)
(Fundación Educacional Padre Landell de Moura)

Projeto em casa também se faz pré-escola. Porto Alegre

1987 – 1991

Las comunidades marginales de Porto Alegre, al sur del Brasil, enfrentan la carencia de una infraestructura básica, la deficiente calidad de la vivienda y la virtual inexistencia de oferta preescolar. Estas comunidades, densamente pobladas, tienen una población predominantemente femenina; además, bajos niveles de educación, altas tasas de desempleo y niveles de ingresos muy por debajo de lo necesario para subsistir. El proyecto se propone estimular a los padres y a los servicios y organismos públicos para que desarrollen actividades preescolares no formales y que vayan en beneficio de 10.000 niños entre los 4 y 6 años de edad. Para ello, ya se han formado grupos de padres. Se ha desarrollado un programa multimedios para los padres con materiales de apoyo de manera que puedan trabajar con sus hijos en la creación de un entorno que estimule su total desarrollo.

Federal University of Santa Maria (Universidad Federal de Santa María)

Criança Rural

1987 – 1994

La oferta educacional en el área rural del sureño estado de Rio Grande do Sul es deficiente. A nivel de enseñanza primaria, las escuelas son de baja calidad y a menudo sólo entregan una educación básica incompleta. Como en otras áreas rurales del Brasil, la preescuela virtualmente no existe. La Universidad Federal, trabajando en colaboración con la municipalidad de Santa María, está desarrollando un programa de educación preescolar flexible y con asiento en una comunidad rural precaria y aislada, Tres Barras, situada cerca de Santa María. La Municipalidad se ocupa del perfeccionamiento de los maestros y personas que atienden niños, proporcionándoles un sistema de apoyo. Las pequeñas escuelas desaparecen gradualmente para dar paso a núcleos de escuelas más grandes, lo que ha estimulado el apoyo de los padres y la comunidad. Se han conformado grupos de madres que trabajan en las escuelas y en el cuidado de niños en el hogar. El programa se concentra en estimulación precoz, salud, higiene y nutrición. Se han desarrollado materiales educacionales para facilitar las actividades hogareñas de padres e hijos.

Fundaçao Fe e Alegria do Brasil – Regional Río de Janeiro
(Fundación Fe y Alegría – Regional Río de Janeiro)

Guarderías comunitarios, Río de Janeiro

1987 – 1994

Estudios recientemente efectuados han demostrado que las precarias condiciones de vida en las favelas de Río de Janeiro han empeorado en los últimos años. Gran número de niños trabajan en la calle como una forma de aumentar los ingresos familiares, constituyendo el cuidado de los pequeños un problema para las madres que deben salir a trabajar. El proyecto está instalando algunas guarderías infantiles con base en la comunidad y administradas por las madres. Estas últimas reciben capacitación en servicio, transformándose posteriormente en multiplicadoras, o sea, capacitadoras para el resto de la comunidad. Para mejorar la calidad de la educación de los centros se ha puesto el énfasis en la salud, la nutrición y la capacitación de líderes de la comunidad.

Fundaçao Fe e Alegria do Brasil – Regional do Brasil
(En asociación con la S-K Foundation Países Bajos)

Proyecto comunitario en salud

1990 – 1994

Este proyecto se relaciona con el de las Guarderías Comunitarias de Río de Janeiro (ver arriba) y se propone llevar a cabo actividades paralelas en el campo de la salud comunitaria. Se capacita a mujeres de las favelas como trabajadoras de la salud, para que laboren junto a los monitores en las guarderías y también se involucra a los padres. El acento principal será puesto en los aspectos preventivos tales como primeros auxilios, pero también las trabajadoras de la salud están siendo capacitadas para diagnosticar y tratar enfermedades habituales. Se espera que ambos proyectos operen en 15 favelas tanto de Río de Janeiro como de sus alrededores.

Centro Popular de Cultura e Desenvolvimento (CPCD)
(Centro Popular para la Cultura y el Desarrollo)

Sementinha

1991 – 1994

Minas Gerais es el rico e inmenso estado al sureste de Brasil. Siempre ha sido un foco de atracción para emigrantes quienes han encontrado su sustento en las minas de oro y de metales preciosos, la ganadería, la agricultura y la industria. Sin embargo, los servicios gubernamentales y de desarrollo no han sido capaces de salir al paso de las necesidades de las familias pobres al interior del Estado y muchas de ellas están emigrando a las favelas de las áreas urbanas. CPCD está desarrollando iniciativas basadas en la comunidad en las favelas de dos pequeños centros urbanos al centro y noroeste del Estado, las que serán implementadas por monitores de las comunidades. Desarrollo infantil será su área de trabajo. El énfasis del proyecto está puesto en crear entornos adecuados para la estimulación de los niños y prepararlos para su futura vida escolar. Otros aspectos del proyecto lo constituyen el trabajo con hermanos mayores en la atención niño-a-niño y la producción de materiales educacionales.

Caribe

Regional Training and Resource Centre, Caribbean (Centro Regional de Recursos y Capacitación, Caribe)

1990 – 1993

Un Centro Regional de Recursos y Capacitación (CRRC) ha sido establecido en Trinidad para el Caribe. Con asiento en Servol (ver Trinidad & Tobago), el CRRC trabajará con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para la identificación, facilitación y desarrollo de programas de capacitación en primera infancia y en desarrollo y paternidad adolescente. Se ha puesto el acento en los servicios basados en la comunidad dentro del ámbito variado del Caribe e incluye equipos de capacitación regional y local, además del desarrollo de planes preescolares y programas para adolescentes adaptados a sus específicos contextos y necesidades.

Colombia

Universidad del Norte

Programa 'Costa Atlántica' para la primera infancia

1988 – 1991

Desde 1977 la Fundación ha estado apoyando a la Universidad del

Norte, en Barranquilla, en sus esfuerzos por mejorar la atención y educación infantil en la región de la Costa Atlántica del país. El principal instrumento de este enfoque ha sido el desarrollo y posterior asistencia de los 'hogares familiares', centros de bajo costo centrados en la comunidad y puestos en funcionamiento por para-profesionales, para el cuidado, la nutrición y educación de niños preescolares. Basándose en esta experiencia, el Instituto Colombiano de Bienestar Familiar (ICBF) ha iniciado un programa nacional utilizando dichos centros para alcanzar a un millón y medio de niños. La universidad colabora con este programa en la región de la Costa Atlántica aportando apoyo técnico y capacitación. El objetivo general es asegurar que los nuevos hogares ofrezcan una genuina experiencia de desarrollo a los niños y no constituyan un mero lugar de custodia.

Centro Internacional de Educación y Desarrollo Humano (CINDE)

Centro de Recursos y Documentación CINDE

1987 – 1992

Con un creciente número de proyectos en América Latina y una igualmente creciente cantidad de información y de materiales educacionales producidos por ellos, se ha hecho imprescindible establecer un intercambio de información más coherente. CINDE, cuyo trabajo en el campo de la información está respaldado por el trabajo práctico de un proyecto en una muy desfavorecida área rural en la costa del Pacífico de Colombia, ha instalado un centro de recursos e información dentro de sus propias acomodaciones. El centro colecta, extracta y hace circular informes, artículos y otros materiales especializados. Organiza, a la vez, una serie de talleres para difundir información relevante tanto dentro de la red de proyectos apoyados por la Fundación, como hacia otros proyectos e instituciones que trabajan en el campo de la educación y atención de la primera infancia en América Latina.

Departamento Administrativo de Bienestar Social

Ciudad Bolívar

1988 – 1992

En las ocho áreas designadas como pobres en Bogotá han surgido las 'casas vecinales' para niños preescolares. El proyecto está introduciendo un programa de capacitación por etapas, para el personal y los voluntarios de estos centros, con el fin de elevar la calidad de la educación y la atención para preescolares. El programa de entrenamiento se realiza en parte a través de seminarios y talleres y en parte en servicio. También se han organizado programas educacionales para los padres, con el objetivo de mejorar las condiciones de salud y nutrición de los niños y se hacen esfuerzos para promover una mayor participación de la comunidad en las 'casas vecinales'.

Chile

Centro de Estudios y Atención del Niño y la Mujer (CEANIM)

Una nueva alternativa — 1990 – 1992

CEANIM es una organización no gubernamental que ha establecido exitosamente servicios preescolares en 17 centros comunitarios en las áreas marginales de Santiago. Los programas dependen de la plena participación de las madres y no puede, por lo tanto, hacerse cargo de los niños de madres trabajadoras. Se están buscando formas para que estos niños puedan ser atendidos por adolescentes para-profesionales. Un programa especial para adolescentes incluirá la realización de talleres en desarrollo infantil, oportunidades para el desarrollo personal y la participación en actividades dentro de la comunidad. Los padres y la comunidad se verán comprometidos en el manejo de los centros, y se prestará especial atención a los temas salud y nutrición.

China

Central Institute of Educational Research (CIER) y **Qin County**
(Instituto Central para Investigación Educacional y el Condado de Qin)

Programa preescolar de Hebei — 1988 – 1991

El 80 por ciento de la población china vive en el campo. En muchas áreas rurales, los gobiernos locales están expresando su determinación en cuanto a mejorar las oportunidades de los niños, invirtiendo sus limitados recursos en la construcción y dotación de personal de jardines infantiles y centros de capacitación. En Qin, ciudad situada en la provincia triguera de Hebei, se ha instalado un Centro Rural de

Capacitación y Recursos, para dar capacitación en servicio, una forma de asistencia para el personal de jardines infantiles en sus propias comunidades. Su trabajo es apoyado por unidades móviles. El proyecto está desarrollando, además, currículo y materiales apropiados para ser utilizados en preescuelas rurales, y busca fórmulas de llegada a las familias para así ayudarlas a crear un medio ambiente saludable y estimulador para sus niños.

Dominica

The Social Centre (El Centro Social)

Niños de madres adolescentes

1986 – 1992

El proyecto está dirigido a los adolescentes, en una isla donde el 35 por ciento de la población tiene menos de 20 años y donde la mitad de la población femenina son madres solteras. El objetivo es mejorar los conocimientos y habilidades de los adolescentes, con o sin hijos, en temas de desarrollo infantil, conocimiento de sí mismo, salud y nutrición. Hay un programa centralizado en el Social Centre, en Roseau, donde existen servicios de guardería infantil, y un programa que alcanza a las adolescentes que viven en áreas rurales. Aunque la mayoría de las participantes son madres jóvenes, se hace todo lo posible por involucrar a sus familias y a los padres de los niños. También se dictan cursos con el objeto de preparar a los jóvenes para empleos o para actividades de comercio minorista.

El Salvador

Fé y Alegría

Niños de vendedores ambulantes

1989 – 1991

La prolongada guerra civil en El Salvador ha llevado a más de 600.000 personas a desplazarse a áreas urbanas en su gran mayoría. Una gran proporción son mujeres y niños, los que para poder sobrevivir tratan de ganarse la vida vendiendo frutas y verduras en los mercados callejeros. Los niños acompañan usualmente a sus madres al mercado, donde tienen pocas oportunidades para jugar y aprender. Muchos de ellos no asisten a la escuela primaria y empiezan a trabajar a la edad de siete años. El proyecto está estableciendo un centro de desarrollo infantil a poca distancia del mercado central de Soyapango, un área densamente poblada en los suburbios industriales al este de San Salvador. Allí funciona un programa de atención para los niños involucrando a las madres en todas las actividades del Centro.

Universidad Centro-Americana José Simeón Cañas

Programa de Educación de Padres

1989 – 1991

EL departamento de asistencia social de la Universidad Centro-Americana (UCA) está desarrollando un programa piloto de educación de padres, con base en la comunidad, en tres áreas marginales de San Salvador. Se selecciona y capacita a gente del lugar para el trabajo con los padres de niños pequeños y así ayudarles a prestar atención acerca de la importancia del desarrollo físico, social y educacional de sus hijos y lo que, bajo la luz de la situación imperante, ellos pueden hacer para incrementarlo. Se han desarrollado materiales que se concentran en temas relacionados con la salud física y mental; la nutrición; la estimulación precoz; la lectura y escritura.

España

Municipalidad de Santa Fe y la Provincia de Granada

Capitulaciones 92

1989 – 1992

Santa Fe es un típico pueblo de 12.000 habitantes en Andalucía, la región más pobre de España. El índice de analfabetismo alcanza hasta el 65 por ciento en algunas áreas rurales y la delincuencia juvenil y el vandalismo van en aumento. Por otra parte, en los últimos años, un mayor número de mujeres ha comenzado a trabajar fuera de casa. Estos factores han llevado a reconocer la necesidad de institutir un proceso de cambios educacionales desde los primeros años hacia adelante, que apunte a reforzar el rol de los padres como primeros educadores de sus hijos. El proyecto, asentado en un centro para niños y familias, intenta elaborar un enfoque integrado para la atención y educación de los niños de 0 a 3 años, el cual se distingue por ser muy diferente de la atención infantil tradicional, de más bajo costo y socialmente útil. Un equipo del proyecto va a trabajar en asociación con los padres para desarrollar actividades y elaborar materiales de enseñanza relacionados con el desarrollo de los niños, la salud y la higiene al interior de la familia y la comunidad.

Departamento de Educación, Ciudad de Barcelona

Context Infancia

1989 – 1992

La ciudad de Barcelona está desarrollando una nueva estructura para la educación inicial de niños de 0 a 6 años de edad. Este proyecto experimental de investigación-acción está localizado en dos áreas desfavorecidas de la ciudad, donde se organizan grupos de actividades

46

para los niños de 0 a 3 y de 3 a 6 años de edad. El objetivo es desarrollar un servicio que tome en cuenta las necesidades personales de los niños, dentro de su contexto comunitario. Esto incluye: adaptación de las estructuras institucionales existentes; capacitación y perfeccionamiento del personal; incorporación de temas de salud e higiene y el desarrollo de métodos que involucren a los padres y demás miembros de la comunidad en las actividades de los niños y en su desarrollo. También y donde sea necesario, existen oportunidades para el aprendizaje temprano de la lengua catalana.

Estados Unidos de America

Committee for Boston Public Housing Inc. (Comité para la Vivienda Pública, Boston)

Centro de recursos para la familia y la comunidad

1984 – 1995

Entre 1984 y 1989 el centro de recursos para la familia y la comunidad trabajó junto a los inquilinos de 17 conjuntos habitacionales estatales de Boston. De esta manera, se han establecido servicios básicos de apoyo para la familia, los que se concentran en un enfoque de auto ayuda, estableciendo un nexo entre el desarrollo individual y familiar con la creación de poder propio en la comunidad. Las actividades abarcan la creación de centros comunitarios, servicios de educación preescolar, programas para niños más grandes y adolescentes, servicios de asesoría y referencias y de promoción. En la presente etapa, el proyecto pone el acento en la consolidación de los logros pasados y en la difusión de su filosofía y metodologías. Está también abogando por temas tales como organización de la comunidad, seguridad pública y atención infantil. Este proyecto cuenta con el auspicio de la Boston Foundation, la ciudad de Boston y el estado de Massachusetts.

Denver Indian Centre, Inc. (Centro Indio de Denver)

Servicios para la primera infancia para indígenas americanos que habitan en la ciudad	1985 – 1991 El Centro Indio de Denver posee una preescuela en la cual el proyecto ha ideado e implementado un currículo culturalemnte adaptado en colaboración con los padres. Se han desarrollado cursos de nutrición, salud, seguridad en el hogar y otras materias, para las familias de un medio donde los resultados educacionales son generalmente bajos y la mayoría de los ingresos están por debajo del nivel de pobreza. Muchos niños indígenas pequeños no tienen al inglés como idioma principal, y el conocimiento de la lengua y cultura india dentro de los sistemas educacionales es casi inexistente. El proyecto colabora con otras agencias involucradas con indígenas americanos.

University of New Mexico, College of Education (Facultad de Educación, Universidad de New Mexico)

Familias hispanas	1985 – 1991 La población de origen hispano constituye más del 37 por ciento de los habitantes y se estima que entre el 13 y 40 por ciento de ellos vive bajo el nivel de pobreza determinado federalmente. El proyecto ha estado trabajando desde 1985 para aumentar el desarrollo de los niños entre los 0 y 5 años de edad y para mejorar la atención de los servicios asistenciales, de salud y educativos que trabajan con las comunidades hispanas pobres. También se ha dedicado a desarrollar las destrezas y actitudes necesarias para la autogestión de las mismas familias y comunidades. La labor en un programa preescolar ha resultado en significativos avances de los niños en su preparación para la escuela, su conducta social, sus habilidades idiomáticas y cognitivas, mientras que sus padres han tomado gran parte de la responsabilidad del programa. El trabajo del proyecto ha incluído el desarrollo de capacitación para el personal paraprofesional y para los padres, intensificando la colaboración con el sistema escolar y otras agencias que trabajan con familias hispanas y compartiendo las experiencias del proyecto dentro el estado y por todo el país.

Federation of Child Care Centers of Alabama (FOCAL) (Federación de Centros de Atención Infantil, Alabama)

Mejoramiento de los servicios de atención infantil y educación de padres	1986 – 1993 FOCAL trabaja con servicios privados de atención infantil para niños pequeños de color por todo el estado de Alabama. Las estrategias toman en cuenta la generación de nuevos enfoques sobre la educación y asistencia a los padres, la creación de redes a nivel estatal, el

mejoramiento de la autoestima y habilidades, el desarrollo de currículos culturalmente apropiados y la capacitación del personal. Un elemento clave está permitiendo a los participantes vencer el 'guión racial negativo', a través del proyecto educacional de FOCAL 'Peer', donde la educación es considerada como un proceso dinámico de ida y vuelta, entre personas de igual riqueza y valor. Esto se desarrolla en un contexto donde la educación y otros prospects para niños negros a través de Alabama son reducidos en comparación a los de los niños de otros grupo étnicos fuera del Sur profundo. La mayoría de los niños de color de Alabama no completan la escuela secundaria y los índices de analfabetismo permanecen altos.

Vanderbilt University, Nashville, Tennessee (Universidad Vanderbilt en Nashville, Tennessee)

Educación materno-infantil en comunidades deposeídas de los Montes Apalaches

1987 – 1994

Los estados que comprenden la región de los Montes Apalaches tienen los índices más elevados de mortalidad infantil del país. En 1982, el *Center for Health Services* inició el programa *Maternal Infant Health Outreach Worker* (MIHOW), que se basa en experiencias previas en salud, centradas en la comunidad. Desde 1987 el programa ha estado operando en los estados de West Virginia, Virginia, Kentucky y Tennessee y lleva a cabo la selección y capacitación de mujeres de la localidad como 'asistentes naturales', las que visitan en sus hogares a embarazadas y madres de niños pequeños. Además, el programa trabaja con grupos de madres y párvulos, coordina la labor de varios servicios de atención de familias y niños y opera en un amplio rango de iniciativas comunitarias. En un fase próxima, el trabajo abarcará otros lugares dentro de los cuatro estados, más Arkansas. La experiencia está siendo documentada para ayudar a la difusión a lo largo de toda la región, del modelo de creación de fuerza propia que ha desarrollado.

Canton Public School District (Distrito de Educación Pública de Canton)

Desarrollo de un programa de educación inicial con base en la comunidad

1989 – 1992

El sistema educacional público de Canton, como otros servicios del Sur profundo, está insuficientemente financiado, con personal poco motivado y escasa ingerencia de los padres. El proyecto se concentra en los padres de niños pequeños, con el objeto de apoyarles en su papel de primeros educadores de sus hijos y en subrayar la importancia del hogar como contexto de aprendizaje. Las actividades incluyen la acción coordinada de los servicios de salud y educación para mejorar el deficiente estado de salud de muchos niños. Existen, además, un centro de acogida con un grupo de juego, un servicio telefónico donde pedir ayuda, se editan boletines para los padres y se realiza un plan de visitas al hogar con padres especialmente entrenados como visitadores.

Community Studies Inc. (Estudios Comunitarios)

Padres adolescentes de Nueva York

1989 – 1992

Se estima que más del 30 por ciento de la población escolar de las áreas desfavorecidas de Nueva York está constituida por padres adolescentes. La Dirección Escolar de la ciudad ha provisto a las escuelas secundarias de lugares de atención para niños, de manera que sus jóvenes padres puedan completar su educación. En un programa anterior, la Community Studies Inc. trabajó en dos de dichas escuelas secundarias desarrollando un programa que permitía el avance de los niños a la vez que proporcionaba educación sobre paternidad a los adolescentes. En el proyecto actual se presta apoyo y capacitación al equipo, para permitir que el programa se implemente y extienda ampliamente por la ciudad. Esto se manifiesta en revisión y difusión de unidades del currículo para estudiantes adolescentes, tanto a los que ya son padres como a padres potenciales. Además, se manifiesta en el establecimiento de un lugar de atención modelo para los niños en una escuela secundaria, que sirva como centro de demostraciones y capacitación, con el énfasis puesto en la atención de la salud tanto para los niños pequeños como para sus padres.

Francia

Association Collectifs Enfants-Parents (ACEP), (Asociación Colectivos Padres-Hijos)

Centros preescolares autogestionados ACEP

1986 – 1992

ACEP es una federación nacional con más de 600 centros de atención infantil, iniciados y dirigidos por padres, en donde éstos y los profesionales trabajan juntos sobre la base de una relación de igual a igual. En una primera fase el proyecto ha creado centros piloto en cuatro diferentes tipo de comunidad, donde padres inmigrantes y nativos –conjuntamente con los educadores profesionales–, administran y hacen funcionar varios tipos de acomodaciones para el cuidado de los niños y establecen relaciones con otros servicios sociales. En una segunda fase, el proyecto está difundiendo su enfoque tanto a nivel local como regional y nacional. Se espera aún la creación de otras 30 *crèches parentales* en áreas desfavorecidas, junto con la creación de un sistema de apoyo técnico y pedagógico. A nivel nacional, ACEP está abogando por un lugar para los niños pequeños en los programas sociales y de prevención e influyendo en las políticas y la capacitación, para asegurar que la necesidad de involucrar a los padres sea aceptada como tal y para fomentar el proceso de integración social de las familias desposeídas.

Relais Enfants-Parents

Relais Enfants-Parents (REP), Cellule National

1990 – 1993

REP fue establecido en 1986 para enfocar las necesidades e intereses específicos de los niños que son separados abruptamente de sus padres cuando éstos son encarcelados. La labor incluye el trabajo en las prisiones con madres y padres, con instituciones y familias que se ocupan de la atención de los niños y con jueces, alcaldes y personal de prisiones. Con el apoyo de la Fundación, REP está creando una *Cellule National*, la que tiene una función de apoyo y coordinación para los grupos regionales.

Irlanda

Udarás na Gaeltachta (Agencia Gubernamental de Desarrollo para las Regiones de habla Gaélica)

Niños en el Gaeltacht

1984 – 1991

Comenzado en 1979 en las islas de la costa oeste de Irlanda que sufren problemas económicos, el proyecto está actualmente trabajando en todas las áreas de habla gaélica de Irlanda. Todas las actividades están dirigidas a inculcar la comprensión y el compromiso, el valor y la importancia de los padres en el desarrollo de sus hijos. Un plan de visitas a domicilio para padres de niños entre los 0 y 5 años de edad es llevado a cabo por madres de las mismas localidades. Por otra parte, la labor con los colegios ha tenido éxito al estimular programas especiales para padres e hijos antes de su ingreso a la escuela básica y en los primeros años de enseñanza. Se ha puesto un particular énfasis en los valores y tradiciones de la cultura y el idioma gaélico.

Togher Pre-School and Family Centre (Centro Preescolar y de la Familia, Togher)

Centro de la Familia de Togher

1989 – 1991

El área de Togher, de la ciudad de Cork, está formada por urbanizaciones fiscales y alcanza una tasa de desempleo superior al 50 por ciento. Una preescuela, comenzada en 1983, se ha convertido en la base del Centro de la Familia de Togher fundado en 1986. Los miembros de la comunidad están involucrados en el manejo y el funcionamiento del centro. El proyecto apoya y desarrolla programas existentes tales como la guardería; la preescuela; educación de la familia y actividades para adultos. Se ha puesto énfasis en la capacitación de voluntarios, en el desarrollo organizacional, en los programas de preparación para niños que van a entrar al sistema de la enseñanza formal y en conectar con otros centros similares en Cork.

15

Israel

The Association of the Education and Development Project
(Asociación del Proyecto de Educación y Desarrollo)

Educación para la primera infancia y los padres en el Negev

1981 – 1992

Desde 1981 se han desarrollado una serie de actividades educacionales orientadas hacia los padres, en Sderot, una 'ciudad en desarrollo' del Negev, al sur de Israel. Estas actividades se extienden en la actualidad a otras ciudades del Negev, que enfrentan un conjunto de problemas socio-económicos. La implementación de los programas está basada en las necesidades locales, e incluirán facilidades para preescolares de 0 a 6 años de edad, actividades suplementarias para niños de la enseñanza básica; programas en centros comunitarios y policlínicos; planes de visita al hogar, contando con la participación de los padres y paraprofesionales de las mismas comunidades, especialmete capacitados.

The Association for the Advancement of the Ethiopian Family and Child in Israel
(Asociación para el Progreso de la Familia y el Niño Etíope en Israel)

Proyecto Beta Israel

1985 – 1991

El Beta Israel consta de alrededor 12.000 etíopes judíos que se han instalado en Israel a mediado de los 1970; muchos durante la sequía y la hambruna de 1984-85. Muchas familias encuentran traumática la experiencia de adaptarse a su nueva patria. El proyecto, emplazado en Beer Sheva, ha tenido éxito durante sus tres primeros años, al desarrollar una serie de programas basados en la comunidad y orientados hacia la familia y el niño, tales como las preescuelas cooperativas; programas suplementarios; servicios de visita a domicilio; grupos de trabajo para padres y adolescentes y un programa de educación en salud. Las mujeres etíopes fueron capacitadas como

paraprofesionales para implementar muchos aspectos de estos programas. En su segunda fase, el projecto está extendiendo su radio de acción por todo Beer Sheva, intensificando su programa de visita al hogar, instituyendo otro de entrenamiento para trabajadores de salud y educación y expandiendo sus actividades en dichos terrenos.

Trust for Early Childhood Family and Community Education Programmes
(Fondos para los Programas Educacionales de Primera Infancia para la Familia y la Comunidad)

Proyecto de las comunidades árabes

1985 - 1991

Basado en la experiencia del programa del East Jerusalem (ver abajo), el programa identificó durante su primera etapa, cuatro localidades donde se necesitaban servicios de educación global para preescolares, ligados a los programas de apoyo a la familia centrados en el hogar y allí donde existía una disposición favorable de parte de los líderes locales. A través de capacitación paraprofesional de los centros de atención a la familia, las visitas a domicilios y cursos de liderazgo, fue posible llegar a un público de más de 5.000 familias. La producción de una serie de boletines en Arabe sobre temas relacionados con el niño, dirigidos a las madres y familias en general, también ha tenido un considerable impacto, con una circulación que alcanza los 15.000 ejemplares. En su segunda etapa, el proyecto está incrementando el números de comunidades comprometidas, fortaleciendo sus programas de entrenamiento, introduciendo el concepto de escuela comunitaria

dentro de las escuelas primarias existentes y estimulando el desarrollo de materiales escritos y audiovisuales.

The Jerusalem Foundation (Fundación Jerusalén)

Proyecto East Jerusalem — 1986 – 1991

Entre 1979 y 1985 el proyecto desarrolló un modelo educacional único, ligando las actividades del centro y de la comunidad para los niños pequeños, en los desfavorecidos suburbios de la Ciudad Vieja de Jereusalén. Algunos de los muchos elementos innovadores del programa han sido el desarrollo de un sistema de capacitación para paraprofesionales; la extensión del concepto 'progenitor' que incluye a las hermanas mayores; el involucramiento de adolescentes del sexo masculino y padres y un papel productivo para los ancianos. La experiencia del East Jerusalem llevó al establecimiento de un nuevo proyecto que alcanza las comunidades árabes (ver arriba), mientras que las actividades en el East Jerusalem mismo se están actualmente consolidando e institucionalizando.

Association for community and education in Acre (YAHAD)
(Asociación para la Comunidad y la Educación en Acre)

Proyecto Acre — 1986 – 1993

Acre, al Norte de Israel, posee vivienda deficiente, alta tasa de desempleo y carencia de adecuadas facilidades educativas. Tiene una población mixta judía y árabe y el proyecto trabaja con padres, niños y otros miembros de la comunidad tanto árabes como judíos, en un esfuerzo por solucionar algunos de los problemas que afectan a los niños pequeños. Operando inicialmente en un vecindario, se han desarrollado variadas actividades, entre las que se incluyen la atención al niño; educación suplementaria preescolar a nivel no formal; otorgamiento de recursos; organización comunitaria y capacitación multidisciplinaria dirigido a paraprofesionales. En una segunda etapa, el proyecto está alcanzando otros vecindarios y desarrolla lazos con otras agencias locales.

Israel Association of Community Centres (MATNAS)
(Asociación de Centros Comunitarios de Israel)

Proyecto MATNAS — 1988 – 1992

MATNAS es una asociación nacional que se responsabiliza de cerca de 150 centros comunitarios de múltiples propósitos, la mayoría ubicados en 'ciudades en desarrollo' y vecindarios urbanos deprimidos. Aproximadamente la mitad de estos centros manejan un variado tipo de programas para la primera infancia y los padres; el objetivo del proyecto es desarrollar un grupo de modelos de capacitación y currículos, que se ajusten a las necesidades del personal profesional y paraprofesional y de los padres. El proyecto trabajará tanto a nivel local como nacional y utilizará el conocimiento y las experiencias de otros proyectos apoyados por la Fundación en Israel, para promover la labor con la temprana infancia que compromete a la familia y a la comunidad.

Italia

Comune di Milano, Ripartizione Educazione
(Municipalidad de Milán, Departamento de Educación)

Tiempo para la familia — 1985 – 1991

Aunque la ciudad de Milán posee excelentes servicios de atención infantil para niños entre los 3 y 6 años, su alto costo y el hecho que muchas madres de niños entre los 0 y 3 años no trabajan fuera de casa, llevó al departamento de educación –en 1986– a crear un centro piloto, tanto para los niños como para aquellas personas que los atienden. Se trata de *Tempo per le Famiglie* (Tiempo para la Familia), situado en uno de los distritos obreros de Milán. La ayuda de la Fundación durante la primera etapa de operaciones del centro, permitió el desarrollo de un programa de enriquecimiento para los niños, la asistencia y educación para los padres, la capacitación de paraprofesionales y la interacción de profesionales de servicio social y salud con los padres. En su fase actual, se han establecido seis nuevos centros, mientras el programa de capacitación para profesionales y paraprofesionales ha sido más desarrollado aún y perfeccionado. Los centros, además, forman hoy parte del programa educacional de la ciudad.

Istituto per la Promozione dello Sviluppo Economico e Sociale (ISPES)
(Instituto para la Promoción del Desarrollo Económico y Social)

Proyecto Basilicata — 1986 – 1992

Basilicata, situada al sur de Italia, es una región montañosa, escasamente poblada y una de las más pobres de Italia. Los objetivos del proyecto se basan en la experiencia ganada por ISPES en un proyecto apoyado por la Fundación hasta 1986, en la vecina región de Mingardo y se propone llevar a cabo una política totalizadora en la atención y educación de los niños pequeños. El proyecto pretende introducir nuevas maneras de trabajar en los sectores de salud y educación, con el objetivo general de cooperación entre los dos servicios, mientras que al mismo tiempo sensibiliza a los padres y a los miembros de la comunidad acerca de sus propias capacidades para involucrarse en el proceso. Las actividades del proyecto van desde la capacitación y perfeccionamiento de profesionales y personas claves de las instituciones, pasando por la produción de materiales de enseñanza, hasta la iniciación de cursos experimentales de educación de padres y el respaldo a las inicitivas locales de toda la región.

Associazione dei Comuni Molisani (Asociación de las Comunidades de Molise)

Proyecto Molise — 1987 – 1993

Las comunidades de la región de Molise tienden a ser pequeñas, existiendo alto índice de desempleo, con servicios de educación y salud escasos y deficientes. A principios de los 1980, alrededor de 90 municipios fueron asesoradas por la región con el fin de que emplearan a profesores desempleados como *animatori culturali* y desde 1987, el proyecto ha estado utilizando estos trabajadores como punta de lanza en su empeño en movilizar y hacer pleno uso de los recursos locales en favor de los niños pequeños. En cada una de las 20 comunidades una amplia gama de actividades orientadas hacia los niños han sido desarrolladas por grupos locales de apoyo y se han hecho contactos con escuelas y servicios de salud. Además, Molise cuenta ahora con un Centro Regional para Asuntos de Menores, que promueve los derechos y el bienestar de los niños. En una segunda fase, más comunidades han sido involucradas, se ha diseñado e implementado un programa de educación en salud, mientras que los padres y miembros de la comunidad van a jugar un destacado rol en la planificación, implementación y evaluación de todas las actividades.

University of Bologna (Universidad de Bologna)

Proyecto delta del Po 1987 – 1991

El delta del río Po es una área rural relativamente deprimida, predominantemente agrícola, con altas tasas de desempleo. El bajo nivel de cobertura de la enseñanza preescolar en el área se ha manifestado en cifras excepcionalmente altas de fracaso escolarestan y tasas de abandono en la educación primaria y secundaria. Conjuntamente con el Departamento de Educación de la región Emilia Romagna, la Universidad de Bologna está desarrollando un proyecto experimental controlado, que se lleva a cabo en cinco comunidades. El objetivo es elaborar un modelo ajustable de educación inicial para niños de 0 a 6 años de edad. Las actividades están siendo desarrolladas en respuesta a las diversas necesidades de estos niños y sus familias, utilizando los recursos de éstas últimas y los de la comunidad, así como los servicios educacionales y sociales existentes. Miembros de las cinco comunidades han estado involucrados desde la etapa de planificación, mientras que los padres han sido estimulados a participar en el planeamiento de las acciones y de las actividades de funcionamiento.

Jamaica

University of the West Indies (Universidad de las Antillas)

Proyecto Madres Adolescentes 1986 – 1992

La maternidad adolescente es un inquietante aspecto del quiebre de las estructuras familiares tradicionales en el Caribe. Las consecuencias económicas y personales para las madres y para los niños son desastrosas. Bajo peso del recién nacido, desnutrición y enfermedad son comunes entre estos niños absolutamente deprivados, existiendo además la necesidad de entregar a las jóvenes madres apoyo y educación en su crianza. El proyecto ha levantado un centro de recursos y atención infantil en un área con una gran proporción de jóvenes madres, el que desarrolla programas preventivos para adolescentes en

las escuelas secundarias del área. Otro centro, situado en un policlínico, provee atención infantil y capacitación académica a las madres y lleva a cabo un programa de visitas a domicilio.

University of West Indies (Universidad de las Antillas)

Estudios avanzados en educación inicial

1987 - 1993

Reconociendo el hecho de que en Jamaica -así como en el resto del Caribe y en muchos otros países- la capacitación para profesores de educación para la primera infancia tiene, generalmente un bajo nivel, la Universidad de las Antillas ha diseñado un curso a tiempo parcial 'Bachiller en Educación', dirigido especialmente al personal que educa a niños pequeños. El curso, que se desarrolla cada verano durante seis semanas y por un período de seis años, tiene como objetivo capacitar un grupo de personal especializado, que tomará el liderazgo regional en lo que a educación para la primera infancia se refiere.

Ministry of Education/ University of the West Indies
(Ministerio de Educación/Universidad de las Antillas)

Proyecto North Coast

1987 - 1993

Desde 1966, la Fundación ha apoyado una serie de proyectos que fueron diseñados para elevar el nivel de las escuelas básicas de Jamaica, todos ellos administrados por las respectivas comunidades locales. El proyecto actual, que opera en un centro de capacitación docente, está

desarrollando un curso de capacitación con régimen de internado para maestros de escuelas primarias. Ofrece, a la vez, asesoría y apoyo a los maestros que instalan y administran centros de recursos. Lo anterior va en ayuda del desarrollo del maestro primario, pone el énfasis en la necesidad de dar una mayor atención al aumento del conocimiento de los padres acerca del desarrollo infantil y a elevar el nivel de nutrición. Las escuelas básicas fueron originalmente ideas para niños de 4 a 6 años de edad, pero la inclusión de los niños de 3 años llevó al proyecto a desarrollar un currículo para ese grupo, que incluye un programa de capacitación anexo para maestros y materiales apropiados.

Japón

Shakaifukushi-Hojin Betaniya Home
(Consejo de Bienestar Social, Betaniya Home)

Servicios para madres e hijos en centros de refugio

1986 – 1992

El aumento del número de familias uniparentales en Japón ha llevado a la necesidad de reconsiderar la forma de pensar y hacer frente a la situación de las mujeres y niños que han cortado, virtualmente, con sus familias. El Betaniya Home es uno más de los cientos de centros de instituciones voluntarias similares que existen en el Japón. En una primera etapa y con el apoyo de la Fundación, renovó y consolidó varios programas ya existentes para ayudar a estas familias, principalmente en lo que se refiere al aspecto residencial. En una segunda fase, el Betaniya Home está desarrollando sus programas de entrenamiento para trabajadores y mejorando los servicios para las familias uniparentales durante y después de una estadía. Se está poniendo un énfasis mayor en la extensión de los servicios hacia la comunidad y en la adopción de nuevos métodos en otros lugares del gran Tokyo.

Kenia

Ministry of Education, Science and Technology
(Ministerio de Educación, Ciencias y Tecnología)

NACECE

1984 – 1994

El *National Centre for Early Childhood Education* (NACECE), con base en el *Kenya Institute of Education* en Nairobi, coordina y apoya a los equipos para la primera infancia a través de todo el país. Trabajando con centros distritales para la educación de la temprana infancia, el programa proporciona capacitación para maestros de pre-escuela y para aquéllos que les instruyen; ayuda a desarrollar currículos y métodos de

enseñanza adaptados a la lengua, cultura y tradiciones de las comunidades locales; estimula actividades de investigación y evaluación y enfatiza la importancia del compromiso de los padres y la comunidad local en todo lo que tiene que ver con la preescuela. Esto incluye la construcción, equipamiento y administración de las preescuelas, la facilitación de recursos, materiales y aportes al currículo. La capacitación generalmente suministrada por NACECE es del tipo 'en servicio' y se lleva a cabo en las localidades y escuelas donde laboran los interesados.

National Centre for Early Childhood Education and Samburu County Council
(Centro Nacional de Educación Temprana y el Consejo del Condado de Samburu)

Proyecto Samburu

1989 – 1992

La población de Samburu, que habita en la región norte de Kenia, es por tradición nómade, con una economía de subsistencia basada en la ganadería. Cambios demográficos, sequía y enfermedad han diezmado sus manadas de reses, lo que ha traído cambios radicales en su modo de vida. El proyecto, que inicialmente se concentra en tres áreas, trabaja con familias, comunidades y servicios existentes para desarrollar programas que mejoran la calidad de vida de los niños pequeños. Se presta particular atención a: la educación; la higiene ambiental y personal; la producción y conservación de alimentos; la salud; la nutrición; así como a la comprensión de las habilidades tradicionales de supervivencia en el contexto de la cultura y tradiciones de los Samburu.

Lesotho

Ministry of Education (Ministerio de Educación)

Desarrollo de la Primera Infancia

1989 – 1991

La población de Lesotho, en su mayoría rural, habita en lejanas áreas montañosas con escasos servicios. Las comunidades locales han abierto centros de desarrollo para la primera infancia en casi todo el país, apoyadas por la División para la Primera Infancia del Ministerio de Educación. Se ha seleccionado en cada región del país personas

capacitadas con el objeto de que informen a líderes locales, profesores, padres y comunidades acerca del desarrollo y otras necesidades de los niños pequeños y de las formas adecuadas de salir a su encuentro, adaptándose a la cultura y tradiciones locales. La División para la Primera Infancia apoya el programa con capacitación; desarrollo de currículo; supervisión y registro de los centros; talleres para la producción de materiales, y la promoción a través de los medios de comunicación y de los medios tradicionales y así atraer la atención nacional y local acerca de las necesidades de los niños pequeños.

Malasia

Kementerian Kebajikan Masyarakat (Ministerio de Bienestar Social)

Proyecto alternativo de atención al niño

1984 – 1992

Una muestra de la encuesta a escala nacional sobre servicios de guarderías infantiles hecha en 1982, reveló que la calidad ofrecida era despareja. Una nueva ley sobre guarderías infantiles está haciendo efectiva el Ministerio de Servicios de Asistencia Social, el que también ha iniciado este proyecto. Durante su primera fase de tres años, se capacitó a 140 personas del gobierno y a más de 300 trabajadores de guarderías en áreas de plantaciones, en aldeas malayas y en la capital, Kuala Lumpur. Se desarrollaron también programas básicos de educación de padres. Durante la segunda etapa, la capacidad de entrenamiento central está siendo reforzada y ampliada por medio del establecimiento de equipos en todos los estados del país. Estos últimos se preocupan por la salud, la higiene, el apoyo a los niños y su interacción y el manejo general de los servicios de las guarderías.

Marruecos

Université Mohammed V (Universidad Mohammed V, Facultad de Ciencias de la Educación)

Atfale

1990 – 1994

Atfale significa en árabe 'niños' y es también la sigla de *Alliance de Travail dans la Formation et de l'Action pour l'Enfance*, que quiere decir Alianza de Trabajo para la Formación y Acción de la Infancia. El

proyecto se concentra en la producción de materiales de educación de bajo costo y en la capacitación en servicio de maestros de preescuela. Jugará también un rol conceptual y de apoyo muy importante en el establecimiento de una red nacional de educación preescolar. Trabajando conjuntamente con el Ministerio de Educación, el proyecto espera perfeccionar la capacitación para un posterior desarrollo del concepto de educación preescolar en Marruecos.

Ministere de l'Education (Ministerio de Educación)

Preescuelas Coránicas — 1990 – 1994

El sistema escolar coránico de Marruecos, basado en las enseñanzas del Corán, agrupa más de 34.000 escuelas. Aunque están asimiladas al sistema de enseñanza particular, el Departamento de Educación Primaria del Ministerio de Educación supervisa sus contenidos pedagógicos. EL Ministerio inició este proyecto con el objeto de elevar la calidad de las preescuelas coránicas, desde las más tradicionales a las modernas, dentro del marco cultural y de las tradiciones religiosas de Marruecos. Será introducido en siete distritos un programa de capacitación en servicio, que utilizará un nuevo concepto de educación preescolar. En cada uno de los distritos serán elegidos dos establecimientos como escuelas pilotos, que servirán como modelos y centros de recursos para maestros y supervisores preescolares. Un particular énfasis será puesto en la transición que va de la preescuela a la escuela primaria y en la producción de materiales de educación de bajo costo.

México

Secretaría de Educación Pública, Dirección de Educación Inicial

Proyecto Alalíl — 1990 – 1993

Un nuevo proyecto que abarca cinco estados sureños de México, basado en un proyecto previamente apoyado por la Fundación, tendrá como objetivo llegar a los niños y familias indígenas en situación irregular. El sistema educacional, los materiales y la metodología han estado siempre centralizados y basados en las condiciones de Ciudad de México, sin tomar en cuenta las grandes diferencias culturales del país. El proyecto se concentrará en las familias indígenas, e incluirá la estimulación precoz, asesoría a los padres y la comunidad y educación sanitaria e higiene. Serán desarrollados nuevos materiales y metodologías, los que serán utilizados por promotores capacitados en servicio.

Comision Mexicana de Ayuda a Refugiados (COMAR)

Educación Inicial del Niño Refugiado

1990 – 1993

Aproximadamente 40.000 personas provenientes de comunidades indígenas han cruzado la frontera de México, durante la última década, debido a la discriminación y la violencia que sufren los grupos indígenas en Guatemala. Muchos de los refugiados que llegan a México sufren problemas de nutrición, salud y traumas, mientras que sus familias han sido disgregadas. Muchos de los refugiados no hablan español y por lo tanto tienen dificultades para iniciar una nueva vida en México. COMAR planea trabajar con los refugiados para estimular la educación inicial no formal, utilizando un red de promotores que han emergido de la misma comunidad de refugiados. El proyecto se concentrará en la educación de padres, estimulación precoz, aspectos de salud y nutrición y en ayudar a los padres a entender y mejorar la condiciones psicológicas de sus niños.

Mozambique

Secretaria do Estado de Acçao Social
(Secretaría de Acción Social del Estado)

Proyecto Hulene

1990 – 1994

Hulene es un suburbio situado a 10 kilómetros de la capital, Maputo. Entre sus 50.000 habitantes se encuentran muchas personas de otros lugares del país, que han buscado refugio huyendo de la guerra, la sequía y otros desastres naturales. Alrededor de 7 mil niños de 2 a 7 años de edad concurren a las *escolinhas* que han sido creadas por los miembros de la comunidad. El proyecto desarrolla programas de capacitación para los animadores que trabajan en dichas *escolinhas* –la mayoría de ellas son jóvenes mujeres–, mientras se ensaya un currículo educacional adecuado. Estas actividades forman parte de un programa de desarrollo integral que contempla la producción de alimentos, la salud y la nutrición, la capacitación en liderazgo y otras fromas de educación de adultos.

Associaçao dos Amigos da Ilha de Moçambique (AAIM)
(Asociación de Amigos de Ilha de Mozambique)

Desarrollo comunitario de la primera infancia

1990 – 1993

El distrito de la Ilha de Moçambique comprende una isla en la costa noreste de Mozambique y parte del continente adyacente. La Ilha posee una riqueza cultural única. Su población multiétnica –africanos, europeos, hindúes y árabes– ha aumentado de 40.000 a aproximadamente 50.000 personas como resultado de la guerra. No hay servicios de atención infantil y los niños pequeños son cuidados por hermanos mayores mientras sus padres trabajan. Los niveles de salud, higiene y nutrición son bajos, mientras el 43 por ciento de los niños sufren desnutrición. El proyecto estimulará la organización de la comunidad, levantará centros de atención infantil, desarrollará programas de educación de padres y tratará de mejorar los aspectos de salud e higiene. La educación de padres se concentrará en el desarrollo y nutrición infantil. La capacitación de mujeres de la comunidad como monitoras de los centros de atención infantil, se basará en la utilización de los materiales que la localidad dispone. El proyecto recibe también el auspicio de la Comisión Europea de Comunidades.

Nicaragua

Ministry of Education (Ministerio de Educación)

Proyecto de Educación Rural

1990 – 1993

Durante la primera fase del proyecto –entre 1981 y 1989– los esfuerzos se concentraron en la elaboración de un modelo para preescuelas con base comunitaria, en cuatro de las seis comunidades de la región noroeste de Nicaragua. Las preescuelas cuentan con la participación de madres de la localidad, capacitadas como paraprofesionales y de un personal extra, compuesto por estudiantes voluntarios bajo la guía de maestros profesionales y de personal del Ministerio de Educación. El proyecto opera cada vez más en centros comunitarios y servicios y en hogares privados. En su etapa actual y a pesar de cambios fundamentales en el sector público como consecuencia del cambio de gobierno en 1990, el proyecto se ha extendido a más comunidades, en otros lugares del país. Se ocupa de la revisión de los cursos de capacitación y de aumentar el involucramiento de los padres y los miembros de la comunidad, con el objetivo de crear un entorno más favorable al niño pequeño.

Centro de Educación y Comunicación Popular (CANTERA)

Ciudad Sandino — 1989 – 1991

Ciudad Sandino es una municipalidad sumamente desfavorecida, situada cerca de Managua, la capital de Nicaragua. Sus 66.000 habitantes viven en condiciones de extrema pobreza, careciendo prácticamente de todos los servicios básicos. Muchos niños están en peligro afrontando la desnutrición, severo descuido, abandono, violencia y abuso sexual. El proyecto está comprometiendo a la comunidad en la búsqueda de soluciones a estos problemas. Miembros de ella, en especial los adolescentes, han sido capacitados para trabajar con padres y niños en peligro, y se ha planificado un programa educacional para padres, el que se concentra tanto en sus problemas individuales como familiares y en cómo estos afectan el desarrollo de sus niños.

Nigeria

UNICEF (Nigeria)

Desarrollo del niño en Nigeria — 1987 - 1992

UNICEF ha estado trabajando con el gobierno de Nigeria a través del Ministerio Federal de Educación y de la entidad semi-estatal Consejo Educacional y de Investigación de Nigeria, para desarrollar enfoques alternativos de bajo costo y centrados en la comunidad, para la atención y desarrollo de la primera infancia. El enfoque de movilización social del programa tiende a incluir a todos los que se preocupan del cuidado de los niños -madres, hermanos y otros- mientras enfatiza la importancia de su desarrollo, salud y nutrición, así como la utilización de material adecuado y el apoyo a los lenguajes y culturas tradicionales. El programa forma parte de una iniciativa más amplia destinada a promover el desarrollo rural y a aminorar el pesado trabajo de producción de alimentos que recae sobre las mujeres y los niños.

Organisation Mondiale pour l'Education Préscolaire (OMEP, Nigeria)

Atención Infantil de la comunidad de Mushin

1991 – 1994

Grandes suburbios marginales rodean la ciudad de Lagos, capital de Nigeria, ya que la cantidad de viviendas se hace insuficiente para alojar al número de personas que llegan de las áreas rurales. Las condiciones en Mushin, una de las áreas más deprivadas, son de pobreza y hacinamiento. Las situaciones de deterioramiento de la salud y desnutrición son comunes y la mayoría de las familias subsiste de entradas mínimas provenientes del comercio ambulante, practicado a menudo por niños. El hecho de que los padres trabajen muchas horas ha creado una gran demanda de servicios de atención infantil. Los existentes están sobre utilizados, poseen pocos recursos y las personas que atienden los niños no están a menudo capacitadas para hacerlo. OMEP intenta mejorar la atención y educación de los niños a través de desarrollo de habilidades y otorgando oportunidades de aprendizaje y capacitación para las personas que se ocupan de los niños y la producción de materiales de enseñanza de bajo costo. Se tomará contacto con las familias, los servicios locales y los grupos de la comunidad para crear una red de apoyo para las familias y personas que atienden a los niños en Mushin.

Nueva Zelandia

Ministry of Education (Ministerio de Educación)

Anau Ako Pasifika — 1987 – 1910

Más de 120.000 personas provenientes de las Islas del Pacífico –Samoa, Islas Cook, Niue, Tonga, Islas Tokelau y Fidji–, que viven en Nueva Zelandia, forman junto con sus hijos, el tres por ciento de la población. Atraídos hacia este país por las perspectivas de trabajo, enfrentan hoy la pérdida de sus trabajos debido a la recesión económica. El proyecto está capacitando y perfeccionando paraprofesionales isleños, que trabajan en centros comunitarios de atención infantil, mientras apoya un programa centrado en el hogar para el mejoramiento de la nutrición así como para reforzar las habilidades de los padres. La mayor parte del trabajo se realiza en el idioma de los isleños, con atención para todas las edades, desde niños recién nacidos hasta abuelos. Las actividades se centran en la lengua y las tradiciones de las islas de origen, así como también en el inglés y en la producción de materiales educacionales con elementos del entorno local.

Paises Bajos

Museum voor het Onderwijs (Museo Educativo)

Museon — 1985 – 1992

El museo presta servicios educacionales a colegios, concentrándose en el tema 'El Hombre y su Mundo'. Tradicionalmente pensado para

62

atender a alumnos entre los 9 y 18 años, el museo está ahora preocupándose de niños menores. El proyecto ha elaborado materiales de apoyo para los profesores, basados en la vida cotidiana de los niños de la región de Sahel, en Africa. Las instalaciones del museo se utilizan, además, para desarrollar la costumbre en el uso de las facilidades de los museos. Alrededor de 5.000 niños pequeños visitan la exposición anualmente, en grupos escolares, como parte del programa, mientras muchos otros la visitan independientemente con sus familias. El objetivo general es realzar la perspectiva multicultural en la educación, y despertar la conciencia de los niños en el sentido de ver al mundo como sistema interdependiente.

Stichting het Kind in de Buurt
(Fundación para el Niño y el Vecindario, Groninga)

Familias jóvenes en situación de alto riesgo

1985 – 1991

En la provincias del norte de los Países Bajos, un 25 por ciento de la fuerza de trabajo está inactiva. Como consecuencia del quiebre de la estructura familiar tradicional, las familias encabezadas por padres adolescentes, se hacen cada vez más comunes. En una primera etapa del proyecto, con base en Groninga, se enfrentaron los problemas de tales familias, capacitando a los jóvenes adolescentes en técnicas de paternidad/maternidad, a través de actividades prácticas y observación en las guarderías de la vecindad. Se utilizan materiales audiovisuales para la capacitación de las personas que atienden los niños y se han desarrollado programas para bebés y párvulos para estructuralmente enriquecer sus posibilidades de desarrollo. Como parte preventiva del programa, los adolescentes que asisten a escuelas vocacionales han producido materiales de enseñanza sobre el tema paternidad/maternidad adolescente. En una segunda fase, el proyecto extiende sus actividades a las provincias vecinas, perfeccionando e implementando un currículo con materiales adecuados y de esta manera permitir a los maestros de escuelas vocacionales inculcar una más profunda comprensión e interés por el desarrollo del niño.

Stichting Samenspel Rotterdam, (Fundación Samenspel Rotterdam)

Samenspel

1989 – 1992

El proyecto está operando en dos áreas de la ciudad de Rotterdam que han sido designadas como áreas de prioridad educacional por los Ministerios de Educación y de Bienestar Social. Factores tales como vivienda deficiente, alto índice de desempleo y fracaso escolar son típicos de estas áreas, donde alrededor del 40 por ciento de los niños de edades comprendidas entre los 0 y 4 años de edad son de origen turco o marroquí. El objetivo general es desarrollar un programa intercultural

para la educación y atención de la primera infancia y elevar el nivel de los padres de los niños y del personal de los grupos de juego. Las organizaciones de los grupos de emigrantes turcos y marroquíes están involucradas en la administración del programa, mientras que las mujeres de dichas comunidades están siendo capacitadas conjuntamente con trabajadores de grupos de juego holandeses ya establecidos, muchos de los cuales tienen poca o ninguna experiencia de trabajo en emplazamientos multiculturales.

Stichting het Kind in de Buurt, Limburg
(Fundación para el Niño y el Vecindario, Limburgo)

Jóvenes familias en situación de alto riesgo

1990 – 1992

Siguiendo el ejemplo pionero de la labor del proyecto de igual nombre en el norte del país (ver arriba), una fundación similar ha sido creada en la provincia meridional de Limburgo, con el objeto de introducir las mismas metodologías en guarderías y escuelas vocacionales en la ciudad de Maastricht. Trabajando en colaboración con el equipo de Groninga, el proyecto está asesorando instituciones y agencias para salir al encuentro de las necesidades de los niños pequeños y de sus padres, del personal de guarderías y de los estudiantes de escuelas vocacionales.

Nederlands Instituut voor Zorg en Welzijn (NIZW) (Instituto Neerlandes de Atención y Bienestar), en colaboración con la Asociación de Atención al Hogar)

Programa de Desarrollo del Niño

1991 – 1994

La atención de la salud de la primera infancia es llevada a cabo en Holanda por organizaciones no gubernamentales llamadas *kruisverenigingen*, quienes atienden más del 60 por ciento de la población. A pesar de que el personal de dichas instituciones posee una gran experiencia, se siente incapaz de salir eficazmente al encuentro de las familias más necesitadas. Se ha dado comienzo a un proyecto piloto en dos áreas para mejorar el trabajo con las familias con niños de 0 a 4 años de edad. Las madres de esas comunidades serán capacitadas como visitadoras a domicilio en plan voluntario. Se espera que su contacto con las familias de la comunidad estimulará a los padres para unirse al programa. El objetivo es incorporar el programa, eventualmente, dentro de los servicios regulares de las *kruisverenigingen*. El proyecto piloto aprovecha la experiencia ganada en otros proyectos apoyados por la Fundación, en el Reino Unido e Irlanda.

Pakistán

Stichting Vluchteling and International Rescue Committee
(Fundación Refugiados y Comité Internacional de Rescate)

Proyecto para refugiados afganos, Peshawar

1987 – 1993

Más de cinco millones de afganos han buscado refugio en vecino Pakistán, desde la intervención soviética en su país, en 1979. Muchos de ellos provienen de áreas rurales y son, en su mayoría, analfabetos. Su condición física es desmedrada, con una extendida desnutrición y problemas de salud en general. Por otra parte, los niños carecen de estimulación y ayuda. El proyecto está fomentando el desarrollo global de los niños y tratando de fortalecer el papel de la madre como primera educadora. Para ello, se proporcionan acomodaciones para la primera infancia, conjuntamente con los servicios de salud y la capacitación de paraprofesionales que trabajan con las madres. Se ha puesto especial atención en el mejoramiento de la salud y la nutrición.

Perú

Insituto Nacional de Investigación y Desarrollo de la Educación (INIDE)

Programa nacional de educación no formal

1990 – 1994

Desde 1979, lo que comenzó como un proyecto preescolar en Ate-Vitarte, cerca de Lima, se ha convertido en un sistema global de capacitación y apoyo del sector no formal. El programa comprende la capacitación de mujeres de la localidad como animadoras; el desarrollo de un currículo culturalmente apropiado y el compromiso de los padres y las comunidades en la educación de sus niños. También se ocupa de la capacitación de los profesionales que supervisan y coordinan los programas de educación preescolares no formales. Equipos semi-autónomos de capacitación han sido instituídos en 4 de las 12 regiones del Perú. Desde 1987, la labor llevada a cabo por INIDE, ha incluído a los primeros años de la escuela primaria y la adaptación de los currículos de los cursos de capacitación de maestros.

Portugal

In Loco

RADIAL (Rede de Apoio ao Desenvolvimento Integrado do Algarve) (Red de apoyo para el desarrollo integral del Algarve)

1985 – 1995

Existen escasas oportunidades en el interior rural de Algarve, y por ello, muchos jóvenes adultos abandonan su hogar para trabajar en la industria turística de la costa o cualquier otro lugar. Los niños pequeños son a menudo criados por miembros de las numerosas familias y tienen

limitadas perspectivas educacionales y de empleo. Originalmente asentado en el Instituo Politécnico de Faro, RADIAL ha creado cuatro asociaciones comunitarias en aldeas, las que administran los centros locales para niños. Se planifican actividades educacionales y culturales para niños y adultos, entre ellos para maestros, padres, líders locales, abuelos y hermanos mayores. Un equipo móvil de apoyo visita pequeños caseríos donde profesionales capacitados trabajan con las madres y los niños en grupos pequeños. RADIAL tambien ha ayudado a crear cursos vocacionales que llevaron al establecimiento de empresas lucrativas, para estimular el desarrollo económico del área. En todas las actividades, el proyecto se inspira en gran medida, en la riqueza cultural de Algarve. Durante la presente fase, se crearán nuevos centros para niños a través de la región como parte integral de los servicios de asesoría de In Loco, al gobierno local y a las ONGs sobre desarrollo socio-económico general.

Instituto de Estudos para o Desinvolvimento
(Instituto de Estudios para el Desarrollo)

Proyecto ECO

1986 – 1991

Un estudio realizado en 1980 demostró que el 49 por ciento de los niños de vecindarios urbanos desfavorecidos, fallaban en sus primeros años escolares. Una fase inicial del proyecto comenzó a trabajar en 1983, con cuatro escuelas en dos barrios obreros de Lisboa.

67

desarrollando métodos innovadores orientados hacia la comunidad, para cambiar lo que era considerado como 'atrasadas y poco comprensivas prácticas pedagógicas' de los profesores de escuela elemental. Durante la segunda etapa, iniciada en 1986, el proyecto pudo extender su estrategia a 17 escuelas, en tres áres del país. Dicha estrategia incluía diseño y publicación de materiales de apoyo, capacitación en servicio y organización de seminarios para personas que determinan las políticas y para los líderes de cursos de capacitación de maestros. En su actual tercer período –que empezó en 1988–, está trabajando muy estrechamente con el Ministerio de Educación, para lograr un impacto nacional de su labor, a través de programas educacionales para maestros.

Reino Unido

Strathclyde Regional Council (Consejo regional de Strathclyde)

Asociación en la educación

1983 – 1992

Comenzado en 1983, en el área de Priesthill, en Glasgow, el proyecto operó en seis de las ocho escuelas primarias locales y en la mayoría de los centros preescolares del lugar, tanto formales como no formales. En su segunda fase, el proyecto ha consolidado esa labor y ha extendido sus actividades hacia dos áreas de Glasgow. Uno de sus más exitosos descubrimientos ha sido la organización de las *Family Nights*, grupos que estimulan la interacción entre padres e hijos. Entre otras actividades se cuenta la creación de bibliotecas, capacitación y perfeccionamiento de profesionales y paraprofesionales y el fomento y desarrollo de actividades comunitarias que vayan en ayuda de los niños pequeños. Durante la etapa actual, los resultados del proyecto están siendo difundidos a través de toda la región de Strathclyde. El argumento central del proyecto es que una combinación de re-entrenamiento de profesionales y acciones específicas a nivel del vecindario, puede poner en marcha un proceso a través del cual se provoca el desarrollo de las comunidades, contando con el apoyo de la dinámica interna de los habitantes de la localidad.

University of Bristol (Universidad de Bristol)

Programa para padres y visitadores sanitarios

1985 – 1993

El programa, que comenzó en 1979, ha estimulado a los visitadores sanitarios profesionales a reconsiderar sus actitudes y maneras de trabajar. Se han introducido conocimientos pedagógicos y una nueva filosofía del desarrollo de la fuerza propia, lo que ha conducido al desarrollo de un tratamiento sensible y no dominante de los visitadores hacia los padres que viven en áreas desfavorecidas, fomentando sus

propias capacidades y elevando su autoestima. El proyecto funciona actualmente en 27 organizaciones distritales de salud y cada año se atienden más de 17.000 familias. Durante la etapa actual de dos años, el programa será integrado dentro del Departamento Universitario de Trabajo Social.

University of Aberdeen (Universidad de Aberdeen)

Educación familiar para madres y niños pequeños: *Young Families Now*

1986 – 1991

El proyecto ha intentado fortalecer una comunidad pesquera homogénea, que fue dejada atrás por los cambios económicos producidos con el advenimiento de la industria petrolera en Aberdeen. Los padres y los maestros han trabajado juntos para desarrollar nuevas oportunidades educacionales para niños y familias. El énfasis se ha puesto esencialmente en apoyar a los padres en sus roles como individuos y progenitores. Un centro del proyecto otorga oportunidades para el niño, los padres y actividades padres e hijos, pero el acento se ha puesto en el apoyo de las iniciativas de la comunidad y en el desarrollo de redes locales. En una segunda fase, la labor está siendo consolidada, y se amplían las redes a través de programas de capacitación regionales, una mayor preocupación por la investigación y la evaluación y los contactos a nivel práctico con otros proyectos escoceses.

123 Community House (123 Casa de la Comunidad)

Casa 123

1987 – 1994

Casa 123 ha sido concebida como un servicio comunitario situado en un distrito que se ve seriamente afectado por los conflictos sectarios de Irlanda del Norte. Apoya el compromiso de los padres en áreas necesitadas, definidas como tal por las familias locales. El servicio presta asistencia comunitaria apropiada y a bajo costo, apoya las

69

actividades autogestionadas por los padres relacionadas con la guardería y extraescolares. Entre otras actividades, funciona un grupo de juego, un grupo de madres y párvulos conjuntamente con una guardería, un proyecto para niños de 5 a 12 años que funciona después de las horas de clases, programas de juegos para niños durante el período de vacaciones, un club para adolescentes y clases y grupos de discusión para padres. La Casa 123 trabaja estrechamente con una gama de organizaciones de los sectores establecidos y voluntarios, que también se preocupan del desarrollo de la primera infancia y está trabajando con vistas a convertirse en una organización inter-comunitaria.

Community Education Development Centre, Coventry
(Centro de Desarrollo de Educación Comunitaria, Coventry)

CEDC — 1987 – 1991

La labor del *Community Education Development Centre* (CEDC) combina la capacitación, la investigación y el desarrollo, la publicación sobre temas educacionales y una amplia gama de servicios de asistencia a los niños, gente joven y familias a nivel nacional, durante sus primeros seis años de operaciones. En consulta con la Fundación y con los proyectos apoyados por ella en el Reino Unido, CEDC está prestando ayuda y poniendo a disposición sus recursos, con el objetivo de fortalecer el trabajo en el área de la atención infantil y la educación familiar. Esto comprende una labor de desarrollo en el área de la acreditación para los que trabajan con la primera infancia.

Guth nam Parant (La Voz de los Padres)

Guth nam Parant — 1987 – 1991

Muchas de las personas que viven en las islas occidentales de Escocia, habitan en aisladas aldeas de pescadores y granjeros. La alta tasa de desempleo ha obligado a muchos hombres a vivir y trabajar en la Escocia continental, lejos del hogar. El aislamiento es, por lo tanto, un factor importante. Guth nam Parant, una asociación de escuelas preescolares gestionadas por los padres, está estimulando a los padres para que se involucren en la educación de sus hijos a través de excursiones, talleres y la publicación de un boletín. La Asociación, mediante su personal de trabajo de campo, está extendiendo su red de grupos de padres, apoyando grupos de juego y capacitando a los padres en desarrollo infantil. Muchos de los grupos son de habla gaélica, y por lo tanto, requieren de apoyo adicional y capacitación específicamente dirigida a ellos. *Guth nam Parant* está ayudando a demostrar que el idioma y la cultura, únicos de las islas occidentales, pueden ser utilizados para resolver muchos de los problemas tradicionalmente identificados con 'desventajas'.

Save the Children Fund

Cynon Valley — 1991 – 1994

El dramático derrumbe de la industria minera del carbón en los últimos 15 años, ha dejado algunos de los valles de Gales muy deprimidos y sin perspectivas de empleo. En el valle de Cynon, uno de los más afectados, está operando un nuevo proyecto con niños y familias en situación irregular. Mediante servicios de guarderías y lugares de estar para los padres, las familias que viven aisladas podrán participar en el desarrollo de las estructuras de servicio y apoyo. Esto les ayudará a salir al encuentro de sus necesidades como familias y mejorar la imagen de sí mismos.

Singapur

National Trades Union Congress (NTUC)
(Congreso Nacional de Sindicatos)

Servicios alternativos de atención infantil — 1986 – 1992

En Singapur aumenta el número de niños que necesitan de servicios de atención, en la medida que más mujeres entran a formar parte de la fuerza laboral, como resultado de la disminución de la tasa de nacimientos y la falta de empleo. NTUC, con la asistencia del gobierno y de la Fundación, ha inaugurado centros de atención infantil en las plantas bajas desocupadas de los grandes edificios donde habita la mayor parte de las familias. Los centros están a disposición de los niños de familias de bajos ingresos y cuyos padres trabajan. Las actividades incluyen bibliotecas y juguetes, sesiones de contar cuentos, grupos de padres e hijos y un plan donde los hermanos y hermanas mayores acuden al centro y se involucran en las actividades con niños.

Institute of Education, (Instituto de Educación)

Singapur II — 1986 – 1992

Investigaciones llevadas a cabo por el Instituto, desde 1983, han arrojado los primeros resultados globales acerca del desarrollo cognitivo y social en niños preescolares de Singapur. El proyecto trabaja actualmente en desarrollar las capacidades de los maestros de preescuela. Se ha organizado para ello un curso de 18 meses de duración para maestros y supervisores de 40 preescuelas, durante el cual participan en talleres semanales realizados en el Instituto, al cabo de cinco meses. Posteriormente, se realizan talleres regulares y la supervisión en sus propias escuelas. Se estimula a los profesores que

participan en los talleres del instituto a compartir los conocimientos asquiridos con sus colegas. Además, el proyecto da a conocer sus descubrimientos a los profesionales y padres, a través de seminarios públicos; publicaciones y programas de comunicaciones de masas.

Suazilandia

Ministry of Education. (Ministerio de Educación)

Proyecto para el Desarrollo de la Primera Infancia

1990 – 1992

Más de 200 centros para la primera infancia existen en Suazilandia, muchos de ellos levantados por las comunidades locales y sostenidos por los padres. La mayoría de los maestros de estos centros no poseen capacitación debido a la falta de oportunidades. El proyecto ha sido iniciado con el propósito de fomentar el desarrollo de los cursos de capacitación existentes y diseñar e implementar nuevos. Tres centros regionales de capacitación desarrollan cursos de entrenamiento, tanto preparatorios como en servicio, mientras supervisores locales hacen el seguimiento y refuerzan la capacitación a nivel local. Los supervisores del distrito están poniendo en marcha programas de educación de adultos y de acción comunitaria, centrados especialmente en la crianza de los niños, la alimentación y la salud.

Sudáfrica

Centre for Social Development, Rhodes University
(Centro para el Desarrollo Social, Universidad de Rhodes)

Proyecto Grahamstown

1987 – 1995

El Centro para el Desarrollo Social está involucrado en la capacitación de profesores preescolares, levantando estructuras de apoyo a la comunidad y organizando comités de padres de manera que las escuelas comprometidas puedan funcionar lo más independientemente posible. El Centro también trabaja con grupos de atención domiciliaria y capacita personas que atienden niños. Expandiendo su radio de acción, el Centro ha establecido y asesora preescuelas con asiento en granjas, en las áreas rurales de los alrededores de Grahamstown. Además, ha hecho frente a la labor de desarrollar unidades temáticas para su posterior utilización en preescuelas y grupos de atención domiciliaria y para los programas de educación de padres en policlínicos y las preescuelas.

Community Education and Development Trust
(Fondo de Educación y Desarrollo Comunitarios)

Centro de educación preescolar de Chatsworth, Durban

1984 – 1995

El Centro de Educación Preescolar, en el suburbio Durban, Chatsworth, fue establecido en 1978. Proporciona capacitación para maestros de clases preparatorias relacionadas con escuelas primarias, apoya actividades relacionadas con el cuidado de los niños, coordina grupos de padres y organiza grupos de juego en los pueblos de los alrededores de Durban. Las actividades de la comunidad incluyen la educación sanitaria para adultos, chequeos médicos para niños preescolares y una variedad de cursos de educación de adultos. Durante la presente etapa se extenderá la labor de promoción sobre el tema del niño y el apoyo a sus derechos.

Entokozweni Early Learning and Community Services Centre
(Centro de Educación Infantil y Servicios Comunitarios Entokozweni)

Proyecto Entokozweni

1986 – 1995

El Centro de Educación Infantil y Servicios Comunitarios fue inagurado en 1974 en Soweto, la comunidad urbana negra más grande del país. Atiende a niños de 0 a 6 años de edad y su programa de actividades presta atención y estimula el desarrollo cognitivo. Para poder copar con las demanda de personal preescolar capacitado, se han desarrollado talleres de capacitación y clases demostrativas para trabajadores preescolares. Un programa para aquellas personas que cuidan los niños funciona junto al proyecto, donde se les capacita y reciben apoyo, mientras que un programa de grupos de juego con base en el hogar se beneficia de los visitadores domiciliarios capacitados, los que se concentran en temas de salud y nutrición así como en actividades educacionales. Los programas para padres ayudan a aumentar su confianza y a reforzar su papel como educadores.

East London and Border Society for Early Childhood Education
(Asociación para la Educación y Atención Inicial en East London y Border)

Centro de Educación Inicial de Border, East London

1987 – 1995

Este proyecto continúa y amplía la labor de uno anterior apoyado por la Fundación, al suministrar entrenamiento en servicio para profesores de preescuela en el East London y en el área de Border. Incluye un programa de capacitación de paraprofesionales, llevado a cabo en hospitales, con el objeto de ayudar en el desarrollo integral de los niños a su cargo. Se realizan, asimismo, actividades para las madres en

policlínicos y un programa de apoyo para preescuelas recién instaladas en el sector oriental de la Provincia del Cabo. El curso del Centro *Teacher Educare* ha sido acreditado por la *South African Association for Early Childhood Educare* y ha marcado la pauta en cuanto a la capacitación de docentes de preescolares en todo el país. Por otra parte, han sido creados algunos centros satélites en la región, con bastante éxito, los cuales han asumido parte de las actividades de capacitación y asistencia.

Rural Pre-school Development Trust (Fondo Rural de Desarrollo Preescolar)

Ntataise

1987-1995

Ntataise, palabra del Sotho que significa 'llevar a un niño de la mano', comenzó capacitando mujeres de la localidad para trabajar en las escuelas situadas en las granjas de los alrededores de Viljoenskroon, en el estado de Orange Free. Algunos cientos de maestras paraprofesionales de preescuela han sido capacitadas ya sea en el propio centro de capacitación de Ntataise o ha recibido el apoyo de algún trabajdor de campo de Ntataise. El proyecto colabora en programas de expansión rural con otros proyectos apoyados por la Fundación en Grahamstown, East London, Queenstown y Cape Town, así como con la Fundación Rural. Se ha puesto aún más énfasis en el involucramiento

de la comunidad; de los padres y en el apoyo a la capacitación, información y recursos para los programas rurales en educación de la primera infancia.

Western Cape Foundation for Community Work
(Fundación para el Trabajo Comunitario del Cabo Occidental)

Proyecto Extensión FCW — 1987 – 1994

La *Western Cape Foundation for Community Work* (FCW), apoya preescuelas organizadas por la comunidad en los alrededores de Western Cape y Capetown. Entrega una serie de servicios relacionados con los niños pequeños y sus familias, entre otros: capacitación de paraprofesionales y supervisores de preescuela, apoyo a los programas de visitas domiciliarias, capacitación y apoyo para personas que atienden niños en sus hogares y asesoría y experiencia práctica en currículos, juguetes y otros materiales. Las comunidades que desean tener sus propios centros de atención de preescolares, reciben ayuda en programas de capacitación, los que les permite iniciar y administrar su labor y de esta manera alcanzar su autonomía.

East London and Border Association for Early Childhood Educare
(Asociación para la Educación y Atención Inicial en el East London y Border)

Centro de Educación Inicial de Queenstown — 1989 – 1992

Queenstown es un pueblo rural situado en el Cabo Oriental, cerca de 200 kilómetros de la costa. Las preescuelas existentes en el pueblo y en los caseríos del área circundante han sido levantadas por sus comunidades locales. Por algunos años, el *Learning Centre* de East London ha estado otorgando capacitación en servicio para los maestros de preescuela, que comunmente son miembros de esas mismas comunidades y que no han tenido capacitación previa. El ELC Queenstown fue inagurado a comienzos de 1989, con el fin de llevar adelante estas actividades de capacitación así como para brindar apoyo a los grupos que deseen iniciar nuevas preescuelas. Dicho apoyo incluye el guiar a grupos de padres, la capacitación en administración para los comités de padres y la asistencia en la selección y capacitación de maestros preescolares.

African Child Care Project, (Proyecto de Atención al Niño Africano)

Atención infantil en Natal

1990 – 1992

Existen pocos servicios preescolares al norte de la provincia de Natal y mucho de lo que existe está gestionado privadamente, en residencias particulares. El proyecto de Atención al Niño Africano ha establecido una preescuela en el pueblo de Nongoma, la que constituye una base para las actividades de capacitación en toda el área. La capacitación está dirigida a paraprofesionales que laboran en preescuelas formales, como a aquellos que administran sus propios establecimientos. También se presta asistencia a comunidades que quieran crear sus propios servicios, mientras que los programas para padres les ayudan en su papel de educadores en el hogar. Los aspectos de nutrición y salud reciben especial atención y el proyecto trabaja además con hospitales y clínicas del área.

Surinam

Stichting Surinaams Centrum voor Educatie en Training (SUCET)
(Fundación Centro del Surinam para la Educación y Capacitación)

Estudio Exploratorio Latour

1991 – 1992

Como muchas de las familias uniparentales que habitan en las áreas desfavorecidas de Paramaribo, la capital de Surinam, tienen que trabajar largas horas y a menudo lejos de casa, los niños tienen problemas en adaptarse al sistema escolar formal. Las tasas de deserción entre los niños de enseñanza primaria son extremadamente altas. SUCET, una pequeña organización no gubernamental, está explorando formas en las que los recursos locales, profesores, familias y la comunidad puedan reunirse para desarrollar un apoyo a la familia más eficaz. El estudio se lleva a cabo en el suburbio de Latour, una área particularmente afectada de la ciudad. Se concentra primero en mejorar los ambientes hogareños de los niños pequeños, con el objetivo de desarrollar programas adecuados y perdurables, en un país donde los recursos son escasos y la economía es inestable.

Tailandia

Redd Barna (Salve a los Niños, Noruega)

Refugiados en Tailandia — 1984 – 1992

Las víctimas de los conflictos en Indochina, que viven en los campos de refugiados de Tailandia, frecuentemente sucumben a la situación de dependencia, aislamiento, inactividad y depresión. Su futuro es incierto: no saben por cuánto tiempo permanecerán en los campos, o si retornarán a su patria o si serán autorizados a emigrar a un tercer país. Los niños pequeños están naturalmente afectados por la situación. El proyecto apoyado por la Fundación está colaborando con *Ecoles sans Frontières* y *Caring for Young Refugees*, con el objeto de mejorar la calidad de los servicios de atención y educación de los niños refugiados y además estimular la autogestión entre los padres. Las actividades educacionales del proyecto se proponen utilizar las experiencias cotidianas de los niños para estimular su total desarrollo.

Redd Barna (Salve a los Niños, Noruega)

Asociaciones de Mujeres Khmer (KWA) — 1986 – 1991

Aproximadamente un 25 por ciento de los exiliados de Kampuchea que están viviendo en los campos de la frontera tailandesa, son niños menores de cinco años. Las oportunidades educacionales para los niños son limitadas en los campos, las estructuras familiares se dañan, la lucha continúa en la cercanía, los asilados no tienen cómo ganarse la vida y la violencia doméstica causada por la presión de la vida en el campo es común. La KWA está tratando de mejorar la situación dictando clases para padres, concentrándose en la educación para la primera infancia y haciendo cursos de alfabetismo y de capacitación. Se propone estimular la activa participación de mujeres en la vida del campo, para crear un entorno familiar estable para los niños.

Save the Children Fund, UK (Fondo Salve a los Niños, Reino Unido)

Basural de Nongkhaem — 1990 – 1993

La mayoría de los 2.000 habitantes que viven en los alrededores del basural de Nongkhaem, en los suburbios de Bangkok, dependen del basural para su mantenimiento. La vida de los niños es precaria y muchos de ellos sufren de enfermedades respiratorias y desnutrición. Las tasas de inmunización son bajas y el descuido, abandono y abuso de los niños son comunes, como lo es la utilización de drogas entre los niños. La Fundación para la Atención del Niño Marginal establecerá un

centro de atención infantil para niños menores de cinco años, de manera de proporcionarles un entorno seguro y estimulante durante el día. Miembros de la comunidad serán capacitados en atención y desarrollo del niño para trabajar en el centro. Se llevará un control del estado de salud y de nutrición de los niños, conjuntamente con un programa de salud materno-infantil.

Trinidad y Tobago

Ministry of Education/Servol
(Ministerio de Educación/Servol)

Servol, Programa Nacional

1987 – 1993

Desde 1987 Servol ha estado actuando como agente del Ministerio de Educación en el campo preescolar. A través de un programa no formal, las comunidades locales proporcionan estructura física y otras estructuras de apoyo y Servol capacita y supervisa a los educadores de la primera infancia de esas comunidades. Las personas capacitadas, que generalmente son poco calificadas académicamente, aprenden no sólo acerca de temas pedagógicos sino también otras destrezas que les permitirán convertirse en 'agentes de cambio' dentro de sus comunidades. Esto incluye el énfasis en salud y nutrición para niños y adultos; el involucramiento de los padres y otros miembros de la comunidad en la vida de la escuela; la educación de padres; la recolección de fondos, la coordinación con las escuelas primarias locales; la atención a problemas del medio ambiente local como servicios sanitarios, electricidad o transporte y la organización de acciones y eventos de la comunidad. Se anticipa que al finalizar la presente etapa, alrededor de 200 preescuelas estarán participando en el programa, todas ellas administradas por los Consejos Locales de la Comunidad para la Educación.

Venezuela

Fundación para la Atención a la Infancia y la Familia (FUNDAPRIN)

Proyecto Pacomin (Programa Paraguaná de Atención Comunitaria a la Infancia y la Familia)

1990 – 1991

En Punto Fijo, la ciudad más grande de la Península de Paraguaná, la mortalidad infantil ha aumentado en los últimos diez años. El índice de desempleo ha subido, obligando a las mujeres a tomar cualquier tipo de trabajo ocasional que encuentren, para poder seguir manteniendo a la familia. Los niños son dejados a su libre albedrío desde su más tierna infancia. El proyecto está desarrollando en conjunto con la comunidad, un programa muy completo para salir al encuentro de las necesidades de salud y desarrollo de los niños preescolares y de las familias de Punto Fijo. Otras áreas de trabajo abarcan la atención de la salud, programas de educación de padres con base en el hogar y la capacitación para el desarrollo de la comunidad.

Ministry of Education (Ministerio de Educación)

Talleres para el Desarrollo Infantil

1990 – 1991

Aproximadamente un 80 por ciento de los cuatro millones de niños menores de 7 años de Venezuela viven en situación de pobreza, recibiendo sólo medio millón de ellos algún tipo de atención organizada. El Ministerio está organizando una serie de siete talleres junto con otras instancias interesadas, que se desarrollarán durante el año, con el objeto de evaluar las actividades actuales en Venezuela y para desarrollar una política sobre la atención de los niños pequeños. La cooperación entre entidades gubernamentales y no gubernamentales es un hecho importante en la formulación e implementación de esta política.

Zimbabwe

Foundation for Education with Production (FEP International)
(Fundación para la Educación y la Producción)

Proyecto Kushanda

1984 – 1992

El proyecto Kushanda tiene como base una granja cooperativa en el distrito de Marondera, al noreste de Zimbabwe, que forma parte de un plan de desarrollo local incluyendo una cooperativa de producción

agrícola y el aumento de oportunidades de empleo. En etapas anteriores, el proyecto puso en marcha una preescuela experimental que ofrecía oportunidades de capacitación a las mujeres de la localidad, y desarrolló un currículo y materiales de enseñanza basados en el idioma local. Hubo una estrecha unión con los trabajadores de la salud y con las personas que realizaban una campaña de alfabetización de adultos. Actualmente, el programa está siendo diseminado a través de una extensa área, incorporando la capacitación sobre conceptos de desarrollo infantil en combinación con capacidades para leer y escribir y educación en salud. Además, se hace un gran énfasis en la educación no formal de los padres. Se han recibido solicitudes de apoyo de muchas comunidades. Con ello se espera llegar a alrededor de 5.000 niños que asisten a cerca de 120 preescuelas y se piensa fomentar el involucramiento de los padres mediante la creación de una federación de asociaciones de padres.

Ministry of Primary and Secondary Education
(Ministerio de Educación Primaria y Secundaria)

Proyecto de preescuela rural

1986 – 1992

A partir de los puestos de alimentación que surgieron durante la sequía de 1981-84, se desarrollaron rudimentarios grupos preescolares en áreas rurales de Zimbabwe. Estos grupos estaban a cargo de voluntarias de la localidad, que a pesar de su falta de entrenamiento, empezaron a realizar actividades lúdicas para los niños que acudían a buscar alimentos. En la actualidad, existen más de 3.000 preescuelas en las aldeas del país, que se mantienen fundamentalmente con sus propios medios. El proyecto forma parte de un amplio programa preescolar iniciado por el gobierno en 1982 y proporciona entrenamiento para los trabajadores de preescuelas locales, con la intención de mejorar sus técnicas y habilidades. Hasta el momento, 56 capacitadores de distrito han sido entrenados y ubicados en todos los distritos del país, y son responsables de la organización y funcionamiento de talleres de capacitación, seguimiento y evaluación de los maestros. Se ha elaborado un currículo nacional así como un Manual de Producción de Muebles y Material de Juegos, basados ambos en la experiencia de los talleres que han funcionado en todo el país y que comprometen a padres y profesores.

Association of Women's Clubs (AWC), Zimbabwe
(Asociación de Clubes de Mujeres)

Refugiados mozambiqueños

1988 – 1991

La guerra civil en Mozambique ha desplazado a más de un millón de personas, muchas de las cuales se han refugiado en los países vecinos. Al menos 75.000 refugiados están ubicados en cuatro campos al este de Zimbabwe, de los cuales 25.000 son niños menores de 5 años. La AWC –que ha estado involucrada en el funcionamiento de un programa de capacitación para maestros de preescuela en Zimbabwe–, ha instalado grupos de capacitación en cada uno de los campos de refugiados, para proporcionar entrenamiento inicial y orientación a los refugiados que se han convertido en paraprofesionales, sobre técnicas básicas para la instalación y dirección de las preescuelas, y en la producción de juguetes y material educativo. El proyecto también abarca la educación familiar dirigida al mejoramiento de la salud y nutrición de los niños, la capacitación vocacional y las técnicas de liderazgo para mujeres refugiadas, de manera que les permita, finalmente, asumir las tareas de capacitación, sobre todo pensando en su eventual retorno a Mozambique.

Publicaciones y videos en español

- **Boletín Informativo**
  Artículos seleccionados de Newsletters. Publicado anualmente a partir de 1987. ISSN 0921-593X

- **La Labor de la Fundación Bernard van Leer**
  Un folleto sobre la Fundación. Publicado en 1989.

- **El poder de cambiar** por Andrew Chetley
  Los ingredientes básicos de este libro son un proyecto de pequeña escala en el campo de la educación infantil en un pueblo, que se ha desarrollado hasta incluir todas las comunidades en la región de Costa Atlántica de Colombia; una universidad con un compromiso con la gente de la región; y la voluntad de querer escuchar y aprender de la gente de los barrios. Explicada principalamente a través de las palabras de los participantes, el lector vislumbra la vida cotidiana en algunas de las aldeas y pueblos y comienza a entender los esfuerzos meticulosos que deben hacerse para realizar un objetivo de este tipo. La pobreza no ha sido vencida in la Costa Atlántica, pero las semillas de algunas soluciones estan empezando a brotar. Publicado en 1991.
  ISBN 90-6195-020-1 (también en el inglés)

- **Promotores Comunitarios: Sus Aportes y Dificultades**
  por Jani Brouwer y Sergio Martinic (Occasional Paper No 4)
  Los miembros de la comunidad que están siendo capacitados para poder responsabilizarse de la organización de servicios básicos y de la mobilización de otros miembros para que participen, juegan un papel cada vez más importante en muchos programas de desarrollo comunitario. Esta publicación estudia la forma en la que este valioso recurso local ha sido reconocido y promovido por proyectos comunitarios de atención y educación infantil temprana en América Latina. La publicación, basada en parte en la experiencia de un taller organizado en Febrero de 1990 en Caracas, Venezuela, incluye también varios estudios realizados en América Latina con el fin de poder examinar el contexto social y teórico en el que trabajan estos promotores educacionales. Proporciona una útil introducción al debate sobre el rol de promotores, su contribución al desarrollo comunitario, así como los desafíos y polémicas que enfrentan todos los grupos e individuos que trabajan en el campo de la educación y del desarrollo comunitario. Se presta particular atención a las cuestiones de capacitación y remuneración de promotores así como a la de garantizar la continuidad de los programas que trabajan con promotores. Publicado en 1991 en español. ISBN 90-6195-022-8

- **Niño y comunidad: avanzando mediante la asociación**
  Síntesis y conclusiones del décimo seminario internacional celebrado en Kingston, Jamaica en noviembre 1988. Publicado en 1989.

- **Los Padres como Primeros Educadores: Cambios en los Patrones de Paternidad**
  Síntesis y conclusiones del cuarto seminario del Hemisferio Occidental celebrado en Lima, Perú en mayo 1986. Publicado en 1986.

- **Aprender a Vivir: Crónica de una Innovación educativa.**
  José R. Boeta
  1984, Granada, Editorial Andalucía, San Vincente Ferrer 13, Granada, España. ISBN 84-85622-76-6

- **Sociedades Multiculturales: Educación y Atención Infantil Temprana**
  Síntesis y conclusiones del seminario internacional celebrado en Granada, España en junio 1984. Publicado en 1984.

- **Taller sobre Alternativas de Atención a la Niñez en América Latina y el Caribe**
  Síntesis y conclusiones del taller celebrado en Medellín, Colombia en marzo 1984. Publicado en 1984.

- **¿Existe la vida antes de la escuela primaria?**
  Este es el título de un vídeo de 16 minutos, que es una útil introducción a muchos de los temas encarados para lograr un mejoramiento en la educación y desarrollo de los niños. Basado en parte en un vídeo preparado para ser presentado en la Conferencia Mundial de Educación para Todos, efectuada en Tailanda en marzo de 1990, incluye escenas de varios proyectos apoyados por la Fundación en diferentes países. Entre algunos de los tópicos tratados se encuentran la importancia de los primeros años para el desarrollo del niño, el rol clave de los padres como primeros educadores de sus hijos y la valiosa contribución que las comunidades pueden hacer a la educación y atención de la primera infancia.

  El vídeo, realizado por Leo Akkermans para la Fundación, está en colores y disponible en versiones en inglés y español.

- **Adela**
  Adela vive en una aldea de la región de Andahuaylas en los Andes, Perú. Las 150 familias de indígenas Quechuas que viven en la aldea se ganan la vida a duras penas criando ganado, cultivando maíz y papas en las laderas de la montaña a 3.550 metros sobre el nivel del mar. La ciudad más cercana está a seis horas a pié. Adela ha vivido toda su vida

an la aldea. Ya que puede leer y escribir español, la comunidad la escogió para que fuera capacitada como 'animadora' para el 'Pronoei', el jardín infantil organizado por el Centro Nacional de Capacitación Pre-escolar del Perú con apoyo de la Fundación. En la aldea, los habitantes hablan quechua pero en la escuela se espera que los niños hablen español. El programa del 'Pronoei' está diseñado para preparar a los niños para su entrada en la escuela primaria, darles las aptitudes que requieren, incluído el idioma, de forma que no se sientan perdidos y desorientados o rechazados en sus primeras horas en la escuela. El vídeo muestra a Adela y el compromiso de la comunidad en el trabajo de 'Pronoei' y en actividades diseñadas para mejorar la calidad de vida de la aldea.

El vídeo realizado por Jean-Michel Rodrigo es en colores y es accesible con comentarios en inglés, francés o español. Duración, 24 minutos.

Publicações em Portugues

- **O Trabalho da Fundação Bernard van Leer**
  Um folheto sobre a Fundação. Publicado em 1989.

- **Os Pais como Primeiros Educadores: Mudando os padrões de Paternidade**
  Sumário do relatório e conclusões do seminário do Hemisfério Ocidental, Lima, Perú, maio de 1986. Publicado em 1987.

- **Sociedade Multicultural: Educação e Cuidados com a Primeira Infância**
  Sumário do relatório e das conclusões do seminário internacional, Granada, Espanha, junho de 1984. Publicado em 1984.

- **Participação dos Pais e da Comunidade na Educação da Primeira Infância**
  Síntese e conclusões do terceiro seminário do Hemisfério Ocidental, Cali, Colombia, março de 1979. Publicado em 1980.

Publications in English

- **Newsletter**
  The Foundation Newsletter reports on the work of Foundation-supported projects throughout the world and provides information on issues related to early childhood care and education. Published four times a year (January, April, July and October) in English. Copies of most back issues are available on request.
  ISSN 0921-5840

84

- **Current Programme 1991**
  Incorporating the Foundation's Annual Report for 1990, the current edition of Current Programme contains brief descriptions of 107 major projects being supported by the Bernard van Leer Foundation in 41 developing and industrialised countries. Published 1991 in English. ISSN 0921-5948

- **The work of the Bernard van Leer Foundation**
  An introductory leaflet about the aims and work of the Foundation. Published 1989 in English, Spanish, Portuguese and Dutch.

- **Shaping Tomorrow.**
  Ruth Cohen
  For more than 20 years, Service Volunteered for All (Servol) has been listening to the people in communities in Trinidad and Tobago (and to a limited extent, throughout the Caribbean) and working with them to transform their society. In this book, the reader will hear the authentic voices of the people who constitute the experience that is Servol as the story unfolds of ordinary people doing extraordinary things. Servol's approach is one which gives people hope for the future. By working with and through local communities, it brings people together for common purposes – such as the establishment of community-run pre-schools, or adolescent skills training courses which focus on encouraging young people to adopt positive attitudes to life – so that eventually whole communities gain the confidence in their abilities to achieve. Published 1991 in English. ISBN 90-6195-021-X

- **The Power to Change.**
  Andrew Chetley
  The basic ingredients of this book are a small-scale early childhood project in one village which grew to encompass whole communities in the Costa Atlántica region of Colombia; a university with a commitment to the people of the region; and a willingness to listen to and learn from the people of the barrios. If there is a lesson to be learned from this experience, it is that development is something that has to be undertaken by people, not done to them. It is a lesson that is relevant to all of us everywhere. Published 1990 in English. ISBN 90-6195-019-8. (A Spanish-language translation is also available.)

- **Paths to Empowerment.**
  Ruth Paz
  This book traces the development of community education projects which have been supported by the Bernard van Leer Foundation in Israel over a 10-year period. Giving both theoretical background and practical examples, it illustrates how the values and operational modes of community development have been synthesised and incorporated into the world of early childhood education. The importance of the

community promoter, or para-professional, the woman from the community who learns and leads the others into learning, is highlighted. The book traces the gradual maturation of practices in a variety of projects in different settings, not as a rigid model to be followed but as a compendium of real life experiences and thinking which can be built upon by communities involved in early childhood care and education wherever they are in the world. Published 1990 in English.
ISBN 90-6195-018-X

- **A Small Awakening: the work of the Bernard van Leer Foundation 1965-1986.**
Hugh Philp with Andrew Chetley
Based on research undertaken by Professor Hugh Philp, the Foundation Consultant for Australasia, this publication traces the development of the Foundation through its projects and other activities over a 20 year period. From an initial focus on compensatory education, the Foundation's work has evolved, in the light of experience, to its present emphasis on the development of children in the context of their own environments. Published 1988 in English. ISBN 90-6195-015-5

Occasional Papers

- **Early Childhood Care and Education: the Challenge.** Walter Barker (Occasional Paper No 1)
The first in a series of Occasional Papers addressing issues of major importance to policy makers, practitioners and academics concerned with meeting the educational and developmental needs of disadvantaged children. Published 1987 in English.

- **Meeting the Needs of Young Children: Policy Alternatives.** Glen Nimnicht and Marta Arango with Lydia Hearn (Occasional Paper No 2)
The paper reviews conventional, institution-based approaches to the care and education of young children in disadvantaged societies and proposes the development of alternative, low-cost strategies which take account of family and community resources and involvement as the starting point for such programmes. Published 1987 in English.

- **Evaluation in Action: a case study of an under-fives centre in Scotland.** Joyce Watt (Occasional Paper No 3)
The main body of this paper is the evaluation report of a Foundation-supported project in the United Kingdom. It is preceded by an examination of the issues involved in evaluation together with an explanation of the way in which this particular study was carried out. It has been published with the external evaluator in mind, but will be of interest to all those involved in the evaluation of community-oriented projects. Published 1988 in English. ISBN 90-6195-014-7

Seminar Reports

- **Children and community: progressing through partnership**
  Summary report and conclusions of the tenth International Seminar held in Kingston, Jamaica in November 1988. Published 1989 in English and Spanish. ISBN 90-6195-016-3

- **Children at the Margin: a challenge for parents, community and professionals**
  Summary report and conclusions of the third Eastern Hemisphere Seminar held in Newcastle, Australia in November 1987. Published 1988 in English. ISBN 90-6195-013-9

- **The Parent as Prime Educator: changing patterns of parenthood**
  Summary report and conclusions of the fourth Western Hemisphere Seminar held in Lima, Peru in May 1986. Published 1986 in English, Spanish, Portuguese and French.

- **Multicultural Societies: early childhood education and care**
  Summary report and conclusions of an International Seminar held in Granada, Spain in June 1984. Published 1984 in English, Spanish and Portuguese.

Studies and Evaluation papers

A series of Studies and Evaluation papers was launched by the Foundation in mid-1991. It comprises short background documents drawn from field experience and aims to present relevant findings and reflections on 'work in progress'. A list of Studies and Evaluation Papers currently in print can be obtained from the Communications Section at the address given.

Personal de la Fundación(1991) ■

Consejo Directivo

Presidente, J. Kremers (Países Bajos); Vice-presidente, P. Zusman (Israel); Mrs. M.C. Benton (EEUU); W.H. Brouwer (Países Bajos); W.W. Cross (EEUU); V. Halberstadt (Países Bajos); L.M. Kretzers (Países Bajos); P.J.J. Rich (Francia); I. Samrén (Suecia).

Oficina del Director Ejecutivo
Rien van Gendt
Jane Hartman (Secretaria)

Departamento de Programas
Audrey van den Burg
Eveline Chesi
Pastoria Dumas
Norma Fischer
Diana Golby
Henriette Heimgaertner
Beth Jones
Essie Karting
Jorge Laffitte
Marc Mataheru
Wim Monasso
Paula Nimpuno
Nico van Oudenhoven
(Director/Vice Ejecutivo Director)
Jackie Ratsma
Huub Schreurs
Rita Swinnen
Edzo Tonkes
Rekha Wazir

Departamento de Estudios y Diseminación
Jani Brouwer
Willem van der Eyken
Els Logtenberg
Kate Torkington
Mavis van der Zwan
Liesbeth Zwitser
(Director Interino)

Comunicaciones
Joanna Bouma
Andrew Chetley
Ruth Cohen (Jefa)
Maaike Keijzer

Documentación
Anne Bergsma
André van den Brink
Mike Robertson
Lia de Ruiter
Sonja Wehrmann

Finanzas
Lenny Both
Leonie Janssen
Aad Scheele (Jefe)

Viajes, Visitas y Conferencias
Riet van Lambalgen
Pamela Visscher (Jefa)

Automatización
Sylvia Erwig
Margaret Knowles
Ellen Uijterwijk (Jefa)

Personal, Administración y Servicios Tecnicos
Gerard Kemme
Gera Mulders
Suzanne Riemen
Reina Scheps
Paula van Zanten